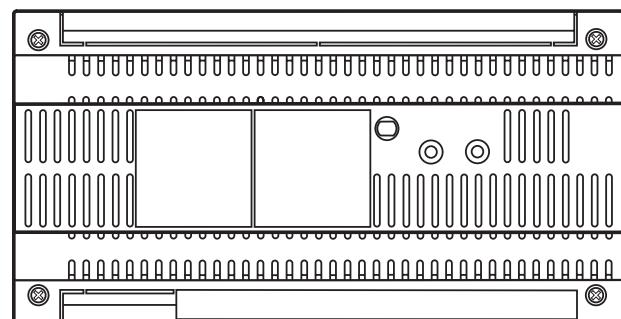
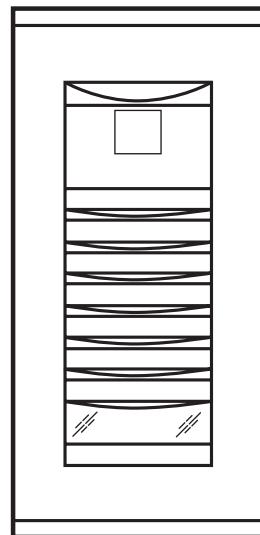
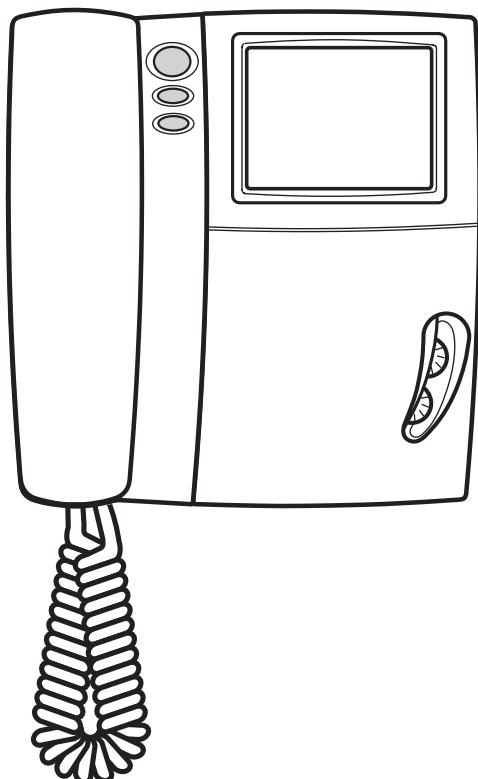


CE

BPT S.p.A.
Via Roma, 41
30020 Cinto Caomaggiore/Ve/Italy
http://www.bpt.it/e-mail: info@bpt.it



LYNEAKIT/22

I INSTRUZIONI PER L'USO E INSTALLAZIONE

KIT VIDEOCITOFOONICO MONOFAMILIARE ESPANDIBILE BIANCO/NERO PER SISTEMA 200

AVVERTENZA PER L'INSTALLATORE
Queste istruzioni devono essere allegate all'apparecchio.

Attenzione.

Prima di procedere all'installazione dell'apparecchio leggere attentamente le "AVVERTENZE DI SICUREZZA".

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Leggere attentamente le avvertenze contenute nel seguente documento in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'uso, d'installazione e manutenzione.

- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità delle apparecchiature.
- L'esecuzione dell'impianto deve essere rispondente alle Norme di sicurezza vigenti.
- Per evitare di ferirsi, le apparecchiature devono essere assicurate alla parete secondo le istruzioni di installazione.
- **A monte dell'impianto citofonico/videoцитофонico deve essere installato un interruttore di rete onnipolare con una separazione dei contatti di almeno 3 mm.**
- **Le apparecchiature non devono essere esposte a sillicidio o a spruzzi d'acqua.**
- **Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento del calore.**
- **Prima di collegare le apparecchiature accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.**
- Queste apparecchiature dovranno, come tutti gli apparecchi costituenti l'impianto, essere destinate unicamente all'uso per il quale sono state espressamente concepite; qualunque uso diverso è da considerarsi improprio e pericoloso.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire le apparecchiature dalla rete di alimentazione elettrica, aprendo l'interruttore dell'impianto.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento degli apparecchi, distaccarli dall'alimentazione e non manometterli.
- Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore.
- Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza.
- L'installatore deve assicurarsi che le informazioni per l'utente, dove previste, siano presenti sugli apparecchi.

DESCRIZIONE PRODOTTO

Il kit è composto da:

YVL200	Videocitofono
HTS	Scatola da incasso
HBP	Base da parete
HAV/200	Gruppo audio e video
KHPS	Kit pulsante singolo
HPV/1	Posto esterno
VA/200	Alimentatore

VIDOCITOFOONO BIANCO/NERO YVL200

Monitor con segreto video e audio adatto alla ricezione di segnale video trasmesso sia mediante cavo coassiale che con doppino telefonico.

È munito dei seguenti comandi (fig. 1):

- Apriporta (↑)
- Attivazione posto esterno (↓)
- Comando ausiliario centralizzato (luce scale, selezione posto esterno) (↑)
- Luminosità
- Contrasto

(↑) Questi comandi sono utilizzabili solo con l'apparecchio acceso.

(↓) L'accensione dell'apparecchio, ed il conseguente collegamento con il posto esterno, saranno possibili solamente se l'impianto non è occupato da altre comunicazioni.

AVVERTENZE PER L'UTENTE

- Non aprire o manomettere l'apparecchio; all'interno è presente alta tensione.
- Evitare urti o colpi all'apparecchio che potrebbero provocare la rottura del cinescopio con conseguente proiezione di frammenti di vetro.
- In caso di guasto, modifica o intervento sugli apparecchi dell'impianto (alimentatore, ecc.) avvalersi di personale specializzato.

Chiamata dal pianerottolo

L'apparecchio è provvisto di un ingresso per chiamata dal pianerottolo a nota bitonale (fig. 2).

Selezione del posto esterno in impianti con più ingressi

Il selettori VSI/200 permette la selezione del posto esterno o dell'unità di ripresa dal monitor in modo sequenziale. Per ottenere questo tipo di funzionamento premere il pulsante attivazione posto esterno (□) per l'accensione del monitor e quindi il pulsante ausiliario (•) per la selezione dei posti esterni.

NOTA. Un'eventuale chiamata dal posto esterno interrompe la selezione in corso e, se la chiamata è indirizzata allo stesso derivato interno, sul monitor compare l'immagine ripresa dal posto esterno da cui è stata effettuata la chiamata. Se la chiamata è indirizzata ad un altro derivato interno, sul monitor scompare l'immagine.

GRUPPO AUDIO-VIDEO HAV/200

Il gruppo è completo di:

- telecamera CCD orientabile manualmente, sia in orizzontale che in verticale di ±11° (fig. 3), con obiettivo a focale fissa (per le dimensioni della zona di ripresa vedere la fig. 4);
- gruppo fonico (il microfono è removibile per poter essere montato in posizione remota, qualora le caratteristiche dell'impianto lo richiedano);
- LED ad infrarossi per l'illuminazione del soggetto;
- due potenziometri per le seguenti funzioni (fig. 5):
 - regolazione del volume al posto esterno;
 - regolazione del volume al derivato interno.

ALIMENTATORE VA/200

L'apparecchio è costituito da una sezione di alimentazione in corrente continua e da una scheda di controllo dell'impianto.

L'unità consente di alimentare in corrente continua:

- 1 - monitor, posto esterno ed eventuali accessori (17,5Vcc, stabilizzati);
- 2 - servizi ausiliari (12Vcc, stabilizzati);
- 3 - eletroserratura da 12Vcc o ca, 1A.

Caratteristiche funzionali

1 - Temporizzazione dell'attivazione dell'impianto

L'impianto rimane attivo per 30 s dopo una chiamata dal posto esterno.

Se entro questo periodo viene sollevata la cornetta, il tempo di attivazione dell'impianto viene prolungato di 30 sino ad un massimo di 90 s, regolabile tramite il potenziometro TV (fig. 6).

Se l'impianto viene attivato tramite il pulsante inserimento posto esterno del derivato interno, la durata dell'attivazione dell'impianto (ad impianto libero) è compresa tra 30

e 90 s (regolabile tramite il potenziometro TV di fig. 6).

2 - Disattivazione dell'impianto

L'impianto si disattiva al termine della temporizzazione o al termine dell'alimentazione dell'eletroserratura.

3 - Nota di chiamata

L'unità dispone di due generatori di chiamata a nota bitonale differenziata. Il primo generatore (morsetto 8), si attiva ad ogni chiamata effettuata dal posto esterno, avviando contemporaneamente i temporizzatori di attivazione dell'impianto.

Il secondo generatore (morsetto 8A e ponticello SW di fig. 6 inserito) viene attivato senza accendere l'impianto. Questa caratteristica permette di utilizzare il secondo generatore come segnale di chiamata dal pianerottolo. Con il ponticello SW disinserito, l'attivazione del secondo generatore provoca l'avvio dell'impianto e consente, se richiesto, l'identificazione di due punti di chiamata (es. 2 posti esterni).

Le uscite dei due generatori di chiamata possono pilotare contemporaneamente fino ad un massimo di 3 derivati interni.

4 - Apriporta (12V 1A)

La tensione di alimentazione dell'eletroserratura è temporizzata (regolabile da 1 a 15 s circa tramite il potenziometro → di fig. 6) anche con azionamento continuo del pulsante apriporta del derivato interno.

Se il comando apriporta proviene da un pulsante ausiliario (collegato al morsetto 23), la tensione di alimentazione viene applicata all'eletroserratura per la durata dell'azionamento dello stesso.

5 - Segreto di conversazione

L'unità gestisce il segreto di conversazione audio e video con l'uso, nello stesso impianto di monitor e citofoni (serie 200, Exedra e Lynea).

I citofoni serie 200 ed Exedra devono essere equipaggiati dell'unità SC/200.

L'utilizzo del citofono C/200, negli impianti senza segreto di conversazione, rende indispensabile l'uso del condensatore EKC/200.

6 - Servizio luce scale

È possibile eseguire il comando luce scale, dal monitor acceso, utilizzando l'unità-relé VLS/101.

KIT PULSANTE SINGOLO KHPS

Il posto esterno è predisposto per alloggiare il kit di chiamata KHPS necessario per portare il numero di chiamate fino a due utenti.

Per l'espansione del numero di chiamate è necessario l'abbinamento con le targhe pulsanti HPP/6.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

VIDOCITOFOONO YVL200

ATTENZIONE. Si raccomanda di installare il monitor in ambiente asciutto.

Aprire il videocitofono come indicato in figura 7 e 8. Togliere il connettore (fig. 9) e installare il videocitofono come indicato in figura 10 e 11.

Per un fissaggio ancora più stabile rimuovere il supporto cornetta con un cacciavite attraverso l'apposita feritoia (fig. 12) e fissare il videocitofono come indicato in figura 13. Collegare (fig. 9) e rimontare il videocitofono come indicato in figura 14.

POSTO ESTERNO HPV/1

Posto esterno videocitofonico versione da incasso

La scatola incasso HTS va murata a filo muro e ad un'altezza adeguata.

In caso di posto esterno videocitofonico l'altezza deve essere tale da sfruttare al meglio le caratteristiche della telecamera.

Per combinazioni in orizzontale (fig. 15-16) o in verticale (fig. 17-18), togliere i coprifori e inserire i giunti passacavo.

Nella messa in opera delle scatole incasso saranno evitate possibili deformazioni utilizzando l'apposito distanziale in dotazione (fig. 16-18).

È possibile utilizzare il cacciavite ricavato dal distanziale per regolare il volume microfono e altoparlante (fig. 3). Inserire il gruppo audio-video in alto, vicino alla testata del

telaio (fig. 19). Nel caso di impianti dove può insorgere l'effetto Larsen, il microfono può essere montato in posizione remota, come indicato nelle figure 20 e 21. Applicare il microcontatto (in basso a destra) nell'apposita sede (fig. 22). Inserire il gruppo d'illuminazione nell'apposita sede (fig. 23).

Togliere i due bollini di protezione dei fori filettati nella scatola incasso e fissare il telaio tramite le due viti in dotazione (fig. 24). Effettuare i collegamenti e bloccare i cavi utilizzando la piastrina fermacavi (fig. 24).

Sulla placca è possibile installare un ulteriore pulsante; per il suo montaggio seguire le istruzioni in dotazione allo stesso pulsante.

Per scrivere i dati desiderati sul cartellino portanome, estrarre il ferma cartellino e quindi il cartellino (fig. 25).

NOTA. Si possono utilizzare cartellini portanome personalizzati fino ad un massimo di 2 mm di spessore.

Per montare la placca inserire prima la parte superiore nella testata e quindi, tramite una chiave maschio esagonale s 2,5, avvitare la vite di bloccaggio (fig. 26).

Posto esterno videocitofonico versione da parete

Applicare i due copriforo alla base (fig. 27). Murare la scatola incasso HBP (da 3 moduli o tonda Ø 65 mm) a filo muro e ad un'altezza adeguata.

In caso di posto esterno videocitofonico l'altezza deve essere tale da sfruttare al meglio le caratteristiche della telecamera.

Fissare la base al muro utilizzando le viti ed i tasselli in dotazione (fig. 28).

Per combinazioni in orizzontale (massimo 3 basi), inserire all'esterno i due copriforo, all'interno in basso il giunto passacavo ed in alto il giunto (fig. 29).

Fissare le basi al muro utilizzando le viti ed i tasselli in dotazione (fig. 30). Inserire il gruppo audio-video in alto, vicino alla testata della base (fig. 31). **Nel caso di impianti dove può insorgere l'effetto Larsen, il microfono può essere montato in posizione remota, come indicato nelle figure 32 e 33.**

Applicare il microcontatto (in basso a destra) nell'apposita sede (fig. 34).

Inserire il gruppo d'illuminazione nell'apposita sede (fig. 35). Effettuare i collegamenti e bloccare i cavi utilizzando la piastrina fermacavi (fig. 35).

Sulla placca è possibile installare un ulteriore pulsante; per il suo montaggio seguire le istruzioni in dotazione allo stesso pulsante.

Per scrivere i dati desiderati sul cartellino portanome, estrarre il ferma cartellino e quindi il cartellino (fig. 25).

NOTA. Si possono utilizzare cartellini portanome personalizzati fino ad un massimo di 2 mm di spessore.

Per montare la placca inserire prima la parte superiore nella testata e quindi, tramite una chiave maschio esagonale s 2,5, avvitare la vite di bloccaggio (fig. 36).

ALIMENTATORE VA/200

L'apparecchio può essere installato, senza coprimorsetti, in scatole munite di guida DIN (EN 50022).

Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. 37A.

Ottobre può essere installato a parete utilizzando la guida DIN in dotazione, applicando il coprimorsetti ed eventuali tasselli in dotazione.

Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. 37B.

KIT PULSANTE SINGOLO KHPS

Spingere dalla parte anteriore della placca per sbloccare il copriforo (fig. 38) e quindi rimuoverlo (fig. 39). Inserire il pulsante procedendo come indicato nelle fig. 40 e 41.

Applicare la molla al pulsante (fig. 42).

Per scrivere i dati desiderati sul cartellino portanome, estrarre il ferma cartellino e quindi il cartellino (fig. 43).

NOTA. Si possono utilizzare cartellini portanome personalizzati fino ad un massimo di 2 mm di spessore.

ISTRUZIONI PER IL COLLEGAMENTO

AVVERTENZA

Non aprire o manomettere le apparecchiature; all'interno è presente tensione.

VIDEOCITOFOONO YVL200

Funzione dei morsetti (fig. 44)

Morsettiera M1

3 segnale video] cavo coassiale
4 schermo s. video

Se la linea non prosegue collegare una resistenza da 75Ω (viola-verde-nero-oro) tra i morsetti 3 e 4.

3 s.video positivo] doppino telefonico
4 s.video negativo

Se la linea non prosegue collegare una resistenza da 56Ω (verde-blu-nero-oro) tra i morsetti 3-5 e 4-5.

5 - 14÷17,5 V
6 + alimentazione monitor
7 ingresso chiamata dal posto esterno
8 audio al monitor
9 audio al posto esterno
18 non utilizzato
19 non utilizzato
20 ingresso chiamata dal pianerottolo

Funzione del connettore

CN1 per collegare il monitor.

Il fusibile F1 di protezione tipo ritardato T 630 mA è situato sul circuito stampato (fig. 44).

GRUPPO AUDIO-VIDEO HAV/200

Funzione dei morsetti (fig. 5)

5 - alimentazione
6 + 14 ÷ 17,5 Vcc
11 audio al derivato interno
12 audio dal derivato interno
14 abilitazione
V- segnale video negativo]
V+ segnale video positivo]
V+ segnale video]
VS schermo segnale video]

(1) Morsetti da utilizzare quando il segnale video viene trasmesso tramite doppino telefonico.

(2) Morsetti da utilizzare quando il segnale video viene trasmesso tramite cavo coassiale.

Funzioni del ponticello SW1 (fig. 5)

SW1 in posizione C: trasmissione del segnale video tramite cavo coassiale.

SW1 in posizione T: trasmissione del segnale video tramite doppino telefonico.

ATTENZIONE. I conduttori dei cablaggi non utilizzati devono essere isolati.

ALIMENTATORE VA/200

Funzione dei morsetti (fig. 6)

Morsettiera A

~ rete

Morsettiera B

5 - 17,5V alimentazione
6 + posto esterno
5 - 12V alimentazione
21 + accessori citofonici
8 comune chiamata 1
8A comune chiamata 2
22 uscita per attuatore luce scale (VLS/101)
11 audio al monitor
12 audio al posto esterno
23 pulsante apriporta supplementare
14 attivazione posto esterno
13 + 12V alimentazione
16 - eletroserratura

Morsettiera C

5 - 17,5V alimentazione
6 + monitor ed accessori
8 audio al monitor
9 audio al posto esterno

Morsettiera D (collegamento con cavo coassiale)

3 segnale video
4 schermo segnale video
7 chiamata n. 1

Morsettiera D (collegamento con doppino telefonico)

3 segnale video positivo
4 segnale video negativo
7 chiamata n. 1

NOTA. La protezione dell'apparecchio contro sovraccarichi e cortocircuiti è ottenuta mediante un interruttore termico autoripristinabile, inserito sul primario del trasformatore di alimentazione.

Dopo l'intervento della protezione, il ripristino del funzionamento avviene automaticamente dopo che la temperatura del trasformatore scende al di sotto dei 85 °C.

Accertare ed eliminare le cause che hanno determinato l'intervento della protezione.

CARATTERISTICHE TECNICHE

VIDEOCITOFOONO YL200

- Alimentazione: 14÷17,5 Vcc.
- Assorbimento: max. 508 mA (< 10 mA a riposo).
- Banda passante a -3dB: 5MHz.
- Ingresso video: 1Vpp da linea coassiale; V+ 0,6Vpp, V- 0,6Vpp da linea differenziale (doppino telefonico).
- Impedenza d'ingresso video: ≥22kΩ
- Segnale di chiamata: bitonale per chiamate provenienti dal posto esterno o dal pianerottolo.
- Segreto di conversazione verso il posto esterno.
- Standard video: CCIR (EIA).
- Cinescopio: 4" (10 cm).
- Frequenza orizzontale: 15.625 Hz (15.750 Hz EIA).
- Frequenza verticale: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +35 °C.
- Dimensioni: 205x215x63mm.

GRUPPO AUDIO-VIDEO HAV/200

- Standard video: CCIR (EIA).
- Sensore: CCD 1/4".
- Frequenza orizzontale: 15.625 Hz (15.750 Hz EIA).
- Frequenza verticale: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Uscita video: 1Vpp composito su 75 Ω.
- Risoluzione: 380 linee.
- Illuminazione minima: 5 lx.
- Rapporto segnale disturbo: 45 dB.
- Otturatore: elettronico automatico da 1/50 s a 1/100.000 s.
- Obiettivo: a focale fissa f 3.7 F 4.5.
- Alimentazione: 14:17,5 Vcc.
- Assorbimento: 250mA.
- Temperatura di funzionamento: da -15 °C a +50 °C.

POSTO ESTERNO HPV/1

- Potenza massima commutabile del microcontatto: 24V 1A.
- Assorbimento del gruppo di illuminazione: 40mA, 17,5V.
- Temperatura di funzionamento: da -15 °C a +50 °C.

ALIMENTATORE VA/200

- Alimentazione: 230V 50/60 Hz. Protezione elettrica autoripristinabile.
- Potenza assorbita: 60VA.
- Tensioni di uscita:
17,5Vcc stabilizzati (0,9A in servizio continuo più 0,6A in servizio intermittente), per l'alimentazione del monitor, del posto esterno ed eventuali accessori.
12Vcc stabilizzati (400mA in servizio continuo).
12Vcc (0,5A in servizio intermittente), per l'alimentazione dell'elettroserratura.
- Due generatori di nota bitonale per il segnale di chiamata; possono pilotare fino a 3 derivati interni.
- Tempo di attivazione dell'impianto: 30 s. Al sollevamento della cornetta del derivato interno il periodo di attivazione viene prolungato di 30 fino ad un massimo di 90 s (regolabile).

- Tempo di attivazione dell'eletroserratura: regolabile da 1 s a 15 s. Compatibilità con eletroserratura del tipo continuo o ad impulsi (12Vcc, ca, 1A).
- Uscita per attuatore luce scale: del tipo VLS/101.
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +35 °C.
- Dimensioni: modulo da 12 unità basso per guida DIN (fig. 37).

SMALTIMENTO

Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto.

Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente.

Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti.

Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

tach them from the power supply and do not tamper with them.

- Should the device require repair, contact a manufacturer-authorized technical service centre only.
- Failure to comply with the above instructions may compromise the equipment's safety.
- The installer must make sure that the information for the user, where applicable, is present on the devices.

PRODUCT DESCRIPTION

The kit is composed of:

YVL200	Video entry control
HTS	Embedding box
HBP	Surface housing
HAV/200	Audio-video module
KHPS	Single button kit
HPV/1	Video entry panel
VA/200	Power supplier

BLACK/WHITE VIDEO ENTRY CONTROL YVL200

Monitor with video and secrecy of speech. With this monitor, the video signal may be transmitted by either a coaxial or a twisted pair.

Is equipped with the following controls (fig. 1):

- Door release control (')
- Entry panel activation (")
- Centralized auxiliary control (stairs light and entry panel selection) (')
- Brightness
- Contrast

(') *The controls may only be activated by the monitor when it is switched on.*

(") *The activation of the monitor and its subsequent connection to the external entry panel, are only possible if the system is not engaged by other conversations.*

- infrared LED for lighting the caller;
- two potentiometers for the following functions (fig. 5):
 - entry panel volume control
 - receiver volume control

VA/200 POWER SUPPLIER

The unit comprises a DC power supplier and system control card.

The unit supplies in direct current:

- monitor, entry panel and accessories (17.5V DC stabilized);
- auxiliary services (12V DC stabilized);
- electrical door lock, 12V DC or AC, 1A.

Operating characteristics

1 - System activation timer.

The installation remains active for 30 secs. following a call at the entry panel. If the handset is lifted during this interval, the activation time is increased by 30 secs. and may be extended to a maximum of 90 secs. by adjusting potentiometer TV, figure 6.

If the system is activated by the entry panel button, located on the internal unit, the system activation time (when not interrupted by another call) may be adjusted between 30 and 90 secs. using potentiometer TV in figure 6.

2 - System deactivation.

The installation is switched off by the system timer once the set time has elapsed, or on completion of the electrical door lock function.

3 - Call note.

The unit is equipped with two differential call tone generators.

The first generator (terminal 8) is activated each time a call is made at the entry panel which simultaneously causes the system activation timers to switch on.

The second generator (terminal 8A and jumper SW in figure 1 energised) activates without switching on the system. This means that the second generator may be used as a landing call signal.

When jumper SW is de-energised, the activation of the second generator causes the system to switch on, and permits, if required, the identification of two call sources (2 entry panels).

The outputs of the two call generators can simultaneously control a maximum of 3 internal units.

4 - Door lock release (12V 1A)

The supply voltage to the electrical door lock is limited to approximately 1 to 15 secs. (adjusted using the potentiometer □ in figure 6) also with continuous activation of the door lock release button on the internal unit.

If the door lock release is activated by an auxiliary button (connected to terminal 23), the electrical door lock is energised for the duration of activation of the said button.

5 - Conversation privacy.

The unit powers audio and video conversation privacy when the monitors and handsets (200, EXEDRA 200, and Lynea series) are installed in the same system. The handsets must be equipped with SC/200 unit.

The use of C/200 handset, in systems without conversation privacy, requires the installation of EKC/200 capacitor.

6 - Stair light control.

The stair light function may be activated using the monitor (when switched on) using relay VLS/101.

KHPS SINGLE BUTTON KIT

The entry panel is set up to house the KHPS call kit required to bring the number of calls to up to two users. Expansion of the number of calls requires the HPP/6 button plates.

INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY

VIDEO ENTRY CONTROL YVL200

WARNING. It is recommended to install the monitor in a dry place.

Open the video entry control as shown in figures 7 and 8.

GB INSTRUCTIONS FOR USE AND INSTALLATION

BLACK AND WHITE EXPANDABLE SINGLE FAMILY VIDEO ENTRY CONTROL KIT FOR SYSTEM 200

WARNING FOR THE INSTALLER

These instructions must remain attached to the receiver.

Attention.

Before installing the equipment, carefully read the "SAFETY WARNINGS".

SAFETY WARNINGS

Read the following warnings carefully as they provide important instructions regarding the safe use, installation and maintenance of the equipment.

- After having removed the packing, make sure that the equipment is intact.
- The system must be installed in compliance with current safety Standards.
- To avoid injury, the equipment must be secured to the wall according to the installation instructions.
- An omnipolar switch, with contacts separated by at least 3mm, must be installed upstream from the audio/video entry control system.
- The equipment must not be exposed to dripping or splashes of water.
- Do not obstruct the openings or slots used for ventilation or heat disposal.
- Before connecting the equipment, make sure that the rating plate data corresponds to that of the distribution network.
- This equipment should, like all the system equipment, be used only for the purpose for which it was explicitly designed; any different use is improper and dangerous.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.
- Before performing any cleaning or maintenance operation, disconnect the equipment from the power supply network by opening the system switch.
- In case of failure and/or malfunction of the devices, de-

WARNINGS FOR THE USER

- Please do not open or tamper the device (high voltage!).

- Please avoid knocking or bumping the apparatus as it could result in the breakage of the picture tube and the consequent projection of glass fragments.

- In the case of breakdown or modification of the apparatus of the system (such as power supplier...) please contact a specialized maintenance service.

Personal door-bell button

The monitor fits a landing call input with a two-tone call, fig. 2.

Entry panel selection in systems with several entrances

The VSI/200 selector allows you to select the external entry panel or camera from the monitor in sequential mode. To operate the selector: press the entry panel activation button (□) to turn-on the monitor; and then press the auxiliary button (') to select the entry panels.

NOTE. In the event a call is made from the entry panel, the selection in progress is interrupted. If the external call is addressed to the monitor making the selection, the monitor displays the image filmed at the external entry from where the call is addressed to another monitor, the image disappears from the monitor.

AUDIO-VIDEO MODULE HAV/200

The module comes complete with:

- CCD camera which can be rotated manually both horizontally and vertically by ± 11° (fig. 3), with fixed-focus lens (see fig. 4 for the dimensions of the field of view);
- phonic group (the microphone can be removed and fitted in a remote position where the installation features so require);

Remove the connector (fig. 9) and install the video entry control as shown in figures 10, 11.

For even more secure fastening, remove the receiver support with a screwdriver through the slot (fig. 12) and fasten the video entry control as shown in figure 13.

Connect (fig. 9) and re-install the video entry control as shown in figure 14.

VIDEO ENTRY PANEL HPV/1

Recessed video entry panel

The embedding box HTS must be fitted flush with the wall at an appropriate height.

In the case of video entry panels, the height should be such as to exploit the features of the camera to the full.

For horizontal (fig. 15-16) or vertical (fig. 17-18) combinations, remove the hole plugs and insert the cable guide joints. Fit the spacer into embedding boxes to avoid deformation (fig. 16-18).

It is possible to use the screwdriver obtained from the spacer to adjust the potentiometers of the audio modules (fig. 3).

Insert the audio-video module at the top, near to the top moulding of the chassis (fig. 19). In those installations liable to be affected by the Larsen effect, the microphone can be fitted in a remote position, as indicated in figures 20 and 21.

Apply the micro-contact (bottom right) in the relevant seat (fig. 22).

Insert the lighting module in the relevant seat (fig. 23).

Remove the two plugs protecting the threaded holes in the embedding box and secure the chassis using the two screws supplied (fig. 24).

Perform the wiring and secure the wires in place using the cable-clamp plate (fig. 24).

An additional pushbutton can be installed on the front plate: follow the instructions supplied with the actual button for its assembly.

The name card can be removed and filled in with the relevant information by removing the card clip followed by the actual card itself (fig. 25).

NOTE: Personalized name cards can be used up to a maximum of 2 mm thick.

In order to fit the front plate, first insert the upper part in the top moulding and then, using a Allenkey s 2.5, tighten the lock screw (fig. 26).

Surface-mounted video entry panel

Apply the two hole plugs at the base (fig. 27).

Fit the embedding box HBP (3-module or round ø 65mm version) flush with the wall at an appropriate height.

In the case of video entry panels, the height should be such as to exploit the features of the camera to the full.

Fasten the base onto the wall using the screws and screw anchors supplied (fig. 28).

For horizontal combinations (maximum 3 bases), insert the two hole plugs on the outside, at the bottom inside the cable guide joint and top inside the joint (fig. 29). Fasten the bases to the wall using the screws and screw anchors supplied (fig. 30).

Insert the audio-video module at the top, near to the top moulding of the base (fig. 31).

In those installations liable to be affected by the Larsen effect, the microphone can be fitted in a remote position, as indicated in figures 32 and 33.

Apply the micro-contact (bottom right) in the relevant seat (fig. 34).

Insert the lighting module in the relevant seat (fig. 35).

Perform the wiring and secure the wires in place using the cable-clamp plate (fig. 35). An additional pushbutton can be installed on the front plate: follow the instructions supplied with the actual button for its assembly.

The name card can be removed and filled in with the relevant information by removing the card clip followed by the actual card itself (fig. 25).

NOTE: Personalized name cards can be used up to a maximum of 2 mm thick.

In order to fit the front plate, first insert the upper part in the top moulding and then, using a Allenkey s 2.5, tighten the lock screw (fig. 36).

VA/200 POWER SUPPLIER

The unit can be installed without terminal covers, in boxes fitted with DIN guide (EN 50022).

See figure 37A for overall dimensions. Alternatively, it can be wall-mounted using the DIN guide provided, and applying the terminal cover. See figure 37B for overall dimensions.

KHPS SINGLE BUTTON KIT

Push the front plate from the front to release the hole plug (fig. 38) and subsequently remove it (fig. 39). Insert the button as illustrated in fig. 40 and 41.

Apply the spring to the button (fig. 42).

The name card can be removed and filled in with the relevant information by removing the card clip followed by the actual card itself (fig. 43).

NOTE: Personalized name cards can be used up to a maximum of 2 mm thick.

INSTRUCTIONS FOR CONNECTION

WARNING

Do not open or tamper with the units; there is high voltage inside.

VIDEO ENTRY CONTROL YVL200

Function of each terminal (fig. 44)

Terminal block M1

3 video signal] coaxial cable
4 video signal shield]

If the video line ends at this monitor, connect a 75Ω (violet-green-black-gold) resistor between terminals 3 and 4.

3 pos. video signal] twisted pair
4 neg. video signal]

If the video line ends at this monitor, connect a 56Ω (green-blue-black-gold) resistor between terminals 3-5 and 4-5.

5 -] 14-17,5 V

6 +] supply voltage to monitor

7 call input from entry panel

8 audio to monitor

9 audio to entry panel

18 not used

19 not used

20 call input from landing

Function of connector

CN1 to connect to monitor.

The monitor is protected by the slow blow fuse F1 - T 630mA - located on monitor's printed card, fig. 44.

AUDIO-VIDEO MODULE HAV/200

Function of each terminal (fig. 5)

5 -] supply voltage

6 +] 14-17,5 VDC

11 audio to receiver

12 audio from receiver

14 enabling

V- negative video signal] (1)

V+ positive video signal] (1)

V+ video signal] (2)

VS video signal shield] (2)

(1) Terminals for use when the video signal is transmitted via twisted pair.

(2) Terminals for use when the video signal is transmitted via coaxial cable.

Functions of the SW1 jumper (fig. 5)

SW1 in position C: transmission of the video signal via coaxial cable.

SW1 in position T: transmission of the video signal via twisted pair.

WARNING. Wires belonging to cables that are not used must be insulated.

VA/200 POWER SUPPLIER

Function of each terminal, figure 6

Terminal block A

24V AC

supply voltage to unit

Terminal block B

17,5V supply voltage

to entry panel

12V supply voltage audio

entry system accessories

call common 1

call common 2

stair light actuator output (VLS/101)

audio to monitor

audio to entry panel

auxiliary door lock release button

entry panel activation

12V supply voltage

to electrical door lock

Terminal block C

17,5V supply voltage

to monitor and accessories

audio to monitor

audio to entry panel

Terminal block D (coaxial cable connection)

video signal

video signal shield

call no. 1

Terminal block D (twisted pair connection)

positive video signal

negative video signal

call no. 1

NOTE. The unit is protected against overloads and short-circuits by a self-resetting thermal switch, inserted on the primary of the power supply transformer. Once the switch trips, operation is resumed automatically once the temperature of the transformer drops back below 85 °C. Make sure the cause of the switch tripping is eliminated.

TECHNICAL FEATURES

VIDEO ENTRY CONTROL YVL200

- Supply voltage: 14-17,5 VDC.
- Current demand: max. 508 mA (<10 mA quiescent).
- Bandwidth response at -3dB: 5MHz.
- Video input: 1Vpp from coaxial line; + video signal 0,6Vpp, - video signal 0,6Vpp from differential line (twisted pair).
- Video input impedance: ≥22kΩ
- Call signal: two-tone call signal from the entry panel or from the landing.
- Audio secrecy to entry panel.
- CCIR (EIA) standard.
- Picture screen: 4" (10 cm).
- Horizontal frequency: 15,625 Hz (15,750 Hz EIA).
- Vertical frequency: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Working temperature range: from 0 °C to +35 °C.
- Dimensions: 205x215x63mm

AUDIO-VIDEO MODULE HAV/200

- Video signal system: CCIR (EIA).
- Sensor: 1/4" CCD.
- Horizontal frequency: 15,625 Hz (15,750 Hz EIA).
- Vertical frequency: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Video output: 1 Vpp composite to 75 Ω.
- Resolution: 380 lines.
- Minimum illumination: 5 lx.
- S/N ratio: 45 dB.
- Iris control: automatic electronic in the range 1/50 s /1/100,000 s.
- Lens: fixed-focus f 3.7 F 4.5.
- Supply voltage: 14-17.5 VDC.
- Current demand: 250 mA.
- Working temperature range: from -15 °C to +50 °C.

ENTRY PANEL HPV/1

- Max. switching capacity of the micro-contact: 24V 1A.
- Current demand of the lighting module: 40mA, 17.5V.
- Working temperature range: from -15 °C to +50 °C.

VA/200 POWER SUPPLIER

- Supply voltage: 230V 50/60 Hz. Self-resetting electric safety switch.
- Rated power: 60VA.
- Output voltages:
 - 17.5V DC stabilised (0.9A for continuous service and 0.6A for intermittent service) for monitor, entry panel and accessories.
 - 12V DC stabilised (400mA for continuous service)
 - 12V DC (0.5A for intermittent service) for electrical door lock.
- Two differential call note generators, controlling up to 3 internal units.
- Installation activation time 30 s. If the handset is lifted during this interval, the activation time is extended by 30 to a maximum of 90 s (adjustable).
- Electrical door lock activation time with time interval adjustment of 1 to 15 s. Compatible with both direct and alternate current-operated electrical door lock (12V DC, AC, 1A).
- Stair light actuator output: type VLS/101.
- Working temperature range: from 0 °C to +35 °C.
- Dimensions: 12 DIN units, low profile module, figure 37.

DISPOSAL

Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used.

When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment.

The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible.

Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.

- Vor der Wechsel-/Videosprechanlage muss ein allpoliger Netzschatzler mit einer Kontakt trennung von mindestens 3 mm installiert werden.
- Die Geräte dürfen keinem tropfenden Wasser oder Wasserspritzern ausgesetzt sein.
- Nicht die Öffnungen oder Schlitze zur Belüftung bzw. Wärmeableitung verschließen.
- Vor dem Anschluss der Geräte ist zu prüfen, ob die Kennschiddaten denen des Verteilernetzes entsprechen.
- Diese Geräte müssen, wie alle zur Anlage gehörigen Geräte allein für den Gebrauch vorgesehen werden, für den sie ausgelegt wurden. Jeglicher anderer Einsatz ist als unsachgemäß und gefährlich zu betrachten.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch einen unsachgemäßen, falschen oder unvernünftigen Gebrauch verursacht wurden.
- Vor jeglichen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten müssen die Geräte vom Stromversorgungsnetz durch Öffnen des Schalters der Anlage getrennt werden.
- Bei Defekten und/oder Funktionsstörungen an den Geräten, sind sie von der Stromversorgung zu trennen und dürfen nicht verändert werden.
- Wenden Sie sich für eventuelle Reparaturen ausschließlich an eine vom Hersteller zugelassene Kundendienststelle.
- Die Nichteinhaltung dieser Vorschriften kann die Sicherheit der Geräte beeinträchtigen.
- Der Installateur muss sich vergewissern, dass die Hinweise für den Anwender, wo vorgesehen, auf den Geräten vorhanden sind.

Außenstation oder des Aufnahmegeräts über den Bildschirm auf sequentielle Weise.

Um diese Betriebsart einzuschalten, die Taste Außenstation Einschalten (□) zu betätigen, um den Monitor einzuschalten, und danach die Zusatztaste (⊕) zwecks Auswahl der Außenstationen.

HINWEIS. Ein eventuell von der Außenstation kommender Ruf unterbricht den Auswahlvorgang und, falls der Ruf für die gleiche interne Nebenstelle bestimmt ist, erscheint auf dem Bildschirm das Bild, das an der Außenstation aufgenommen wurde, von der aus der Ruf erfolgt ist.

Sollte der Ruf dagegen für eine andere interne Nebenstelle bestimmt sein, so verschwindet das Bild vom Bildschirm

AUDIO -VIDEOSATZ HAV/200

Der Satz umfaßt:

- eine um ±11° horizontal als auch vertikal, manuell schwenbare CCD - Fernsehkamera (Abb. 3) mit Festobjektiv (für die Abmessungen des Aufnahmebereichs siehe Abb. 4);
- Lautsprecher- und Mikrofonsatz (falls die Eigenschaften der Anlage es erfordern, kann das Mikrofon abmontiert werden, um in Fernstellung gebracht zu werden);
- LED mit Infrarotlicht zur Beleuchtung des Objekts;
- Zwei Spannungsteiler für folgende Funktionen (Abb. 5):
 - Regelung der Lautstärke der Außenstation;
 - ⊕ Regelung der Lautstärke der Sprechgarnitur.

NETZGERÄT VA/200

Das Gerät besteht aus einem Bereich für die Gleichstromversorgung und einer Platine für die Anlagensteuerung.

Das Netzgerät erlaubt die Versorgung mit Gleichstrom:

- 1 - Monitors, Außenstation und eventueller Zubehörsattungen (17,5V DC, stabilisiert);
- 2 - zusätzlichen Services (12V DC, stabilisiert);
- 3 - elektrischen Türöffnern, 12V DC oder AC, 1A.

Funktionsmerkmale

- 1 - Zeitgeschalteter Anlagenbetrieb.

Die Anlage bleibt für 30 s nach einem Anruf von der Außenstation eingeschaltet.

Falls binnen diesem Zeitraum der Hörer abgenommen wird, wird die Einschaltzeit der Anlage um 30 s bis auf maximal 90 s erhöht, die über das Potentiometer TV (Abb. 6) eingestellt werden kann.

Wenn die Anlage an der Innensprechstelle über die Taste für die Zuschaltung der Außenstation eingeschaltet wird, beträgt die Dauer der Einschaltung der Anlage (bei freier Anlage) zwischen 30 und 90 s (über das Potentiometer TV aus Abb. 6 einstellbar).

- 2 - Abschaltung der Anlage.

Die Anlage schaltet sich nach Ablauf des Zeitintervales oder bei Abschluß der Stromversorgung des elektrischen Türöffners ab.

- 3 - Rufton.

Die Einheit verfügt über zwei Ruftonerzeuger für zwei verschiedene Ruftöne.

Der erste Ruftonerzeuger (Klemme 8) wird bei jedem Anruf von der Außenstation eingeschaltet, der gleichzeitig die Zeitschalter des Anlagebetriebes einschalten.

Der zweite Ruftonerzeuger (Klemme 8A und Brücke SW aus Abb. 6 geschaltet) wird ohne Zuschaltung der Anlage eingeschaltet.

Diese Charakteristik erlaubt die Verwendung des zweiten Ruftonerzeugers für das Rufsignal aus dem Treppenhaus. Bei unterbrochener Brücke SW bewirkt die Einschaltung des zweiten Ruftonerzeugers die Anlageeinschaltung und läßt, sofern erwünscht, die Identifikation der zwei Rufstellen (z.B. zwei Außenstationen) zu.

Die Ausgänge der zwei Ruftonerzeuger können gleichzeitig bis zu 3 Innensprechstellen steuern.

- 4 - Türöffner (12V 1A).

Die Versorgungsspannung des elektrischen Türöffners ist, auch bei ständiger Betätigung der Türöffnertaste an der Innensprechstelle, zeitgeschaltet (zwischen ca. 1 bis 15 s über das Potentiometer □ aus Abb. 6 ausregelbar).

Wenn der Türöffnerbefehl von einer Zusatztaste kommt (Anschluß an Klemme 23), wird der Türöffner über die Dauer der Tastenbetätigung mit Stromversorgt.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Das Set besteht aus:

YVL200	Videosprechanlage
HTS	Up - kasten
HBP	Wand basis
HAV/200	Audio -videosatz
KHPS	Tastenset
HPV/1	Tableau
VA/200	Netzgerät

VIDEOSPRECHANLAGE SCHWARZ/WEISS YVL200

Monitor Mitsch- und Mithörgeresperrt für den Videosignal empfang über Koaxial- oder Telefonkabel.

Mit folgenden Schaltelementen (Abb. 1):

- Türöffnertaste (□)
- Außenstationeneinschaltung (□)
- Zusatz-Zentralsteuerung (Treppenlicht, Kamera-wahlstaste) (□)
- Helligkeit
- Kontrast

(□) Schaltelementen sind nur bei eingeschaltetem Monitor steuerbar.

(□) Die Einschaltung des Gerätes und der anschließende Anschluß an die Außenstation sind nur möglich, wenn die Anlage nicht besetzt ist.

HINWEISE FÜR DEN NUTZER

- Bitte Gerät nicht öffnen oder aufbrechen (hohe Spannung!).

- Zur Vermeidung eines Bildröhrenbruchs, Stöße und Schläge unterlassen.

- Bei Störungen, Änderungen oder Reparaturen an den Geräten (Netzgerät, usw.) nur an Spezialisten wenden.

Etagenanruf

Das Gerät verfügt über einen Eingang für die Etagenanruf mit Zweiklangton (Abb. 2).

Auswahl der Außenstation bei Anlagen mit mehreren Eingängen

Der Wahlschalter VSI/200 ermöglicht die Auswahl der

D BEDIENUNGS- UND INSTALLATIONSANLEITUNG

ERWEITERBARES EINFAMILIEN-VIDEOSPRECHANLAGENSET WEISS/SCHWARZ FÜR SYSTEM 200

HINWEISE FÜR DEN INSTALLATEUR

Diese Anweisungen müssen vor Installationsbeginn gelesen werden.

Achtung.

Vor der Installation der Geräte, aufmerksam die "SICHERHEITSHINWEISE".

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die in diesem Heft gegebenen Anweisungen sorgfältig, weil diese wichtige Hinweise für die Sicherheit bei Gebrauch, Installation und Wartung geben.

- Prüfen Sie nach dem Entfernen der Verpackung die Unversehrtheit der Geräte.
- Die Ausführung der Anlage muss den gültigen Sicherheitsnormen entsprechen.
- Um Verletzungen zu vermeiden müssen die Geräte gemäß den Installationshinweisen an der Wand befestigt werden.

5 - Mithörschutz.

Die Einheit steuert den Mithör- und Mitsehschutz bei Einsatz des Monitors und Sprechgarnituren (Serie 200, Exedra und Lynea) derselben Anlage.

Die Sprechgarnituren Serie 200 und Exedra benötigen den Einsatz der Einheit SC/200. Bei Verwendung der Sprechgarnitur C/200, in Anlagen ohne Mithörsperre, muß der Kondensator EKC/200 montiert werden.

6 - Treppenlicht.

Das Treppenlicht ist bei eingeschaltetem Monitor einschaltbar, wenn das Relais VLS/101 verwendet wird.

TASTENSET KHPS

Die Außenstation ist für die Unterbringung des Rufsets KHPS vorgerüstet, das notwendig ist, um die Rufnummer bis zu zwei Benutzern zu bringen.

Für die Erweiterung der Rufnummer ist der Zusammenschluss mit den Tastentableaus HPP/6 erforderlich.

ANWEISUNGEN FÜR DIE MONTAGE

VIDEOSPRECHANLAGE YVL200

ACHTUNG. Es wird empfohlen den Monitor an einer geschützten Stelle zu installieren.

Die Videosprechanlage wie in den Abbildungen 7 und 8 gezeigt, öffnen. Den Steckverbinder (Abb. 9) entfernen und die Videosprechanlage wie in den Abbildungen 10 und 11 gezeigt, installieren.

Für eine stabilere Befestigung die Hörerhalterung mit einem Schraubenzieher über den entsprechenden Schlitz (Abb. 12) abnehmen und die Videosprechanlage wie in der Abbildung 13 gezeigt, befestigen.

Die Videosprechanlage wie in der Abbildung 9 gezeigt, anschließen (Abb. 14) und wieder montieren.

TABLEAU HPV/1

Aussenstation für videosprechanlagen - up-ausführung

Der UP - Kasten HTS muß in angemessener Höhe bündig zur Mauer hin eingemauert werden.

Bei einer Außenstation für Videosprechanlagen muß die Höhe die maximale Ausnutzung der Eigenschaften der Fernsehkamera ermöglichen.

Für horizontale (Abb. 15-16) oder vertikale (Abb. 17-18) Kombinationen sind die Abdeckklappen abzunehmen und die Kabelführungsverbindungen einzufügen.

Bei der Montage des UP-Kasten werden mögliche Verformungen verhindert wenn man den bestimmten Abstandshalter verwendet (Abb. 16-18).

Mit dem Schraubenzieher, der aus dem Distanzstück gewonnen wird, kann man die Potentiometer der Audiomodule einstellen (Abb. 3).

Audio - Videosatz oben, an der Stirnseite der Chassis einsetzen (Abb.19). Bei Anlagen mit möglichem Larseneffekt kann das Mikrofon gemäß den Abbildungen 20 und 21 in Fernstellung gebracht werden.

Mikrokontakt in die eigens dafür vorgesehene Öffnung (unten rechts) einfügen (Abb. 22).

Beleuchtungseinheit in die eigens dafür vorgesehene Öffnung einfügen (Abb. 23). Beide Schutzmarken der im UP - Kasten befindlichen Schraubenlöcher abnehmen und Chassis mittels beiden, mitgelieferten Schrauben fest schrauben (Abb. 24).

Anschlüsse vornehmen und Kabel mittels Kabelhalterplättchen fest klemmen (Abb. 24).

Auf dem Tableaux kann eine weitere Taste eingesetzt werden; für diese Montage sind die mit der Taste mitgelieferten Anweisungen zu befolgen.

Kärtchenhalter und somit Kärtchen herausnehmen und gewünschte Daten auf Namenskärtchen schreiben (Abb. 25). ANMERKUNG. Es können bis zu max. 2 mm dicke Namenskärtchen verwendet werden.

Zur Tableaux-Montage ist zuerst der obere Teil in die Stirnseite einzufügen. Danach Arretierschraube mit Innensechkantschlüssel s,2,5 festschrauben (Abb. 26).

Aussenstation für videosprechanlagen - wandausführung

Beide Abdeckkappen an die Basis anbringen (Abb. 27).

UP - Kasten HBP (zu 3 Modulen oder rund (\varnothing 65 mm) in angemessener Höhe bündig zur Mauer hineinmauern.

Bei einer Außenstation für Videosprechanlagen muß die Höhe die maximale Ausnutzung der Eigenschaften der Fernsehkamera ermöglichen.

Basis an die Mauer anbringen und mittels mitgelieferten Schrauben und Dübel fest schrauben (Abb. 28).

Für horizontale Kombinationen (maximal 3 Basen) sind außen beide Abdeckklappen, und auf der unteren Innseite die Kabelführungsverbindungen und auf der Obenseite die Verbindung einzufügen (Abb. 29).

Basen an die Mauer anbringen und mittels mitgelieferten Schrauben und Dübel fest schrauben (Abb. 30).

Audio - Videosatz oben, an der Stirnseite der Basiseinheit einsetzen (Abb. 31). Bei Anlagen mit möglichem Larseneffekt kann das Mikrofon gemäß den Abbildungen 32 und 33 in Fernstellung gebracht werden.

Mikrokontakt in die eigens dafür vorgesehene Öffnung (unten rechts) einfügen (Abb. 34).

Beleuchtungseinheit in die eigens dafür vorgesehene Öffnung einfügen (Abb. 35). Anschlüsse vornehmen und Kabel mittels Kabelhalterplättchen fest klemmen (Abb. 35). Auf dem Tableaux kann eine weitere Taste eingesetzt werden; für diese Montage sind die mit der Taste mitgelieferten Anweisungen zu befolgen.

Kärtchenhalter und somit Kärtchen herausnehmen und gewünschte Daten auf Namenskärtchen schreiben (Abb. 25). ANMERKUNG. Es können bis zu max. 2 mm dicke Namenskärtchen verwendet werden.

Zur Tableaux-Montage ist zuerst der obere Teil in die Stirnseite einzufügen. Danach Arretierschraube mit Innensechkantschlüssel s,2,5 festschrauben (Abb. 36).

NETZGERÄT VA/200

The power supplier can be installed without terminal covers into boxes provided with DIN rail (EN 50022).

Dimensions are shown in figure 37A.

Or it can be wall-mounted using the DIN rail provided, applying as necessary the terminal covers and plugs provided.

Dimensions are shown in figure 37B.

TASTENSET KHPS

Tableaux-Vorderseite drücken, um die Abdeckkappe (Abb. 38) zu entsperren und somit zu entfernen (Abb. 39). Taste einsetzen und dabei gemäß Abb. 40 und 41 vorgehen.

Tastenfeder einsetzen (Abb. 42).

Kärtchenhalter und somit Kärtchen herausnehmen und gewünschte Daten auf Namenskärtchen schreiben (Abb. 43). ANMERKUNG. Es können bis zu max. 2 mm dicke Namenskärtchen verwendet werden.

ANWEISUNGEN FÜR DEN ANSCHLUSS

HINWEIS

Die Geräte nicht öffnen oder handanlegen, innen ist Hochspannung vorhanden.

VIDEOSPRECHANLAGE YVL200

Belegung der Klemmleiste (Abb. 44)

Klemmleiste M1

- 3 Videosignal] Koaxial-Kabel
4 Videosignalabsch.]

Am Ende der Linie ist ein Widerstand von 75Ω (violet-grün-schwarz-gold) zwischen den Klemmen 3 und 4 einzusetzen.

- 3 Videosignal Positiv] Telefon-Kabel
4 Videosignal Negativ]

Am Ende der Linie ist ein Widerstand von 56Ω (grün-blau-schwarz-gold) zwischen den Klemmen 3-5 und 4-5 einzusetzen.

- 5] 14-17,5 V
6 + Monitorversorgung
7 Anrufeingänge zu der Außenstation
8 Ton zum Monitor
9 Ton zur Außenstation
18 Nicht benutzt.
19 Nicht benutzt.

20 Anrufeingänge von Etagen

Funktion der Steckverbinder

CN1 zum Anschluss des Monitors.

Der Monitor wird durch die Sicherung F1 träge Type T 630mA - angebracht auf der Monitorplatine, geschützt (Abb. 44).

AUDIO -VIDEOSATZ HAV/200

Funktion der Klemmleisten (Abb. 5)

- 5 - Stromversorgung
6 + 14-17,5 V DC
11 Audio zur Sprechgarnitur
12 Audio von der Sprechgarnitur
14 Betriebsfreigabe
V- Videosignal negativ] (1)
V+ Videosignal positiv]
V+ Videosigna] (2)
VS Videosignalschirm]

(1) Wenn die Videosignalübertragung über die Telefon-schleife erfolgt, sind diese Klemmen zu benutzen.

(2) Wenn die Videosignalübertragung über das Koaxial-kabel erfolgt, sind diese Klemmen zu benutzen.

Funktionen der Überbrückungsklemme SW1 (Abb. 5)

SW1 in Position C: Videosignalübertragung über Koaxialkabel.
SW1 in Position T: Videosignalübertragung über Telefonschleife.

ACHTUNG. Unbenutzte Kabelleiter isolieren.

NETZGERÄT VA/200

Belegung der Klemmleisten (Abb. 6)

Klemmleiste A

- ~] Netz

Klemmleiste B

- 5 - 17,5V Versorgung
6 + Außenstation
5 - 12V Versorgung Zubehör
21 + der Haussprechanlage
8 Gemeinsamer Anruf 1
8A Gemeinsamer Anruf 2
22 Ausgang für Kontaktgeber des Treppenlichtes (VLS/101)
11 Audio zum Monitor
12 Audio zur Außenstation
23 Zusätzliche Türöffnertaste
14 Einschaltung der Außenstation
13 + 12V Versorgung
16 - Türöffner

Klemmleiste C

- 5 - 17,5V Versorgung
6 + Monitor und Zubehör
8 Audio zum Monitor
9 Audio zur Außenstation

Klemmleiste D (Anschluß mit Koaxialkabel)

- 3 Videosignal
4 Videosignalabschirmung
7 Anruf 1

Klemmleiste D (Anschluß mit Telefonkabel)

- 3 Positives Videosignal
4 Negatives Videosignal
7 Anruf 1

HINWEIS. Der Geräteschutz gegen Kurzschluß und Überlastung besteht aus einem selbst rückstellbaren Wärmeschalter, der sich auf der Primärspule des Leistungstransformators befindet.

Die erneute Betriebsaufnahme erfolgt automatisch nach dem Schutzeingriff und nach dem Absinken der Temperatur des Transformators unter 85 °C.

Die Ursachen, die den Schutz auslösten, herausfinden und behenden.

TECHNISCHE DATEN

VIDEOSPRECHANLAGE YL200

- Stromversorgung: 14÷17,5 VDC.
- Stromaufnahme: max. 508 mA (<10 mA Ruhestrom).
- Durchlaßbereich bei -3dB: 5 MHz.
- Videoeingang: 1Vss von Koaxialkabel; V + 0,6Vss, V - 0,6ss von Differentialleitung (Telefon-Kabel).
- Video-Eingangsimpedanz: $\geq 22\text{k}\Omega$
- Rufsignal: Zweittonsignal für Anruf von der Außenstation oder Etagenanrufer.
- Mithörsperrre zur Außenstation.
- CCIR (EIA) Standard.
- Bildröhre: 4-Zoll (10 cm).
- Durchlaßbereich bei -3 dB: 5 MHz.
- Horizontalfrequenz: 15.625 Hz (15.750 Hz EIA).
- Verticalfrequenz: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Betriebstemperatur: von 0 °C bis +35 °C.
- Abmessungen: 205x215x63 mm.

AUDIO -VIDEOSATZ HAV/200

- Standard video: CCIR (EIA).
- Sensor: CCD 1/4".
- Horizontalfrequenz: 15.625 Hz (15.750 Hz EIA).
- Vertikalfrequenz: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Videoausgang: 1Vpp komposit auf 75 Ω.
- Auflösung: 380 Zeilen.
- Mindestbeleuchtung: 5 lx.
- Verhältnis zwischen Signal und Störung: 45 dB.
- Verschluß: elektronisch automatisch von 1/50s bis 1/100.000s.
- Objektiv: feste Brennweite f 3,7 F 4,5.
- Stromversorgung: 14÷17,5 V DC.
- Stromaufnahme: 250 mA.
- Betriebstemperatur: von -15 °C bis +50 °C.

TABLEAU HPV/1

- Max. Schaltkapazität des Mikrokontakt: 1A bei 24V.
- Stromaufnahme des Beleuchtungeinheit: 40mA, 17,5V.
- Betriebstemperatur: von -15 °C bis +50 °C.

NETZGERÄT VA/200

- Stromversorgung: 230V 50/60 Hz. Selbst rückstellbarer elektrischer Schutz.
- Leistungsaufnahme: 60VA.
- Ausgangsspannungen:
 - 17,5V DC stabilisiert (0,9A bei Dauerschaltung plus 0,6A bei Tippschaltung) für die Versorgung des Monitors, der Außenstation und eventuellen Zusatzgeräten.
 - 12V DC stabilisiert (400mA bei Dauerschaltung).
 - 12V DC (0,5A bei Tippschaltung), für die Versorgung des elektrischen Türöffners.
- Zwei Ruftonerzeuger für zwei differenzierte Tonsignale, die bis zu 3 Innensprechstellen steuern können.
- Einschaltzeit der Anlage: 30 s. Bei Abnehmen des Hörers an der Innensprechstelle wird die Einschaltzeit um 30 s bis auf maximal 90 s erhöht (einstellbar).
- Einschaltzeit des Türöffners: zwischen 1 und 15 s einstellbar. Mit Türöffner in Dauer- oder Tippschaltung kompatibel (12V DC, AC, 1A).
- Ausgang für Kontaktgeber des Treppenlichtes Typ VLS/101.
- Betriebstemperatur: von 0 °C bis +35 °C.
- Abmessungen: 12 DIN-Einheiten, flach (Abb. 37).

ENTSORGUNG

Vergewissern Sie sich, dass das Verpackungsmaterial gemäß den Vorschriften des Bestimmungslandes ordnungsgemäß und umweltgerecht entsorgt wird. Das nicht mehr benutzbare Gerät ist umweltgerecht zu entsorgen.

Die Entsorgung hat den geltenden Vorschriften zu entsprechen und vorzugsweise das Recycling der Geräteteile vorzusehen.

Die wiederverwertbaren Geräteteile sind mit einem Materialsymbol und -zeichen versehen.

F INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI ET L'INSTALLATION

KIT PORTIER VIDÉO MAISON PARTICULIÈRE EXPANDIBLE BLANC/NOIR POUR SYSTÈME 200

AVERTISSEMENT POUR L'INSTALLATEUR

Ces instructions doivent être laissées attaché au combiné intérieur.

Attention.

Avant d'installer les appareils, lire attentivement les "RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ".

RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

Lire attentivement les avertissements reportés sur ce document car ils fournissent des indications importantes sur la sécurité d'emploi, d'installation et d'entretien.

- Après avoir retiré l'emballage, contrôler le bon état des appareils.
- L'installation doit être effectuée en conformité aux normes en vigueur en matière de sécurité.
- Pour éviter tout risque de blessure, les appareils doivent être fixés au mur en respectant les instructions d'installation.
- Il faut installer en amont de l'interphone/portier vidéo, un interrupteur de réseau omnipolaire ayant un écart entre les contacts d'au moins 3 mm.**
- Les appareils ne doivent être exposés ni au ruissellement ou à la projection d'eau.**
- Ne pas obstruer les ouvertures ou les fissures de ventilation ou d'élimination de chaleur.**
- Avant de raccorder les appareils, contrôler que les indications reportées sur la plaque correspondent à celles du réseau électrique.**
- Ces appareils ne devront être destinés, comme tous les appareils constituant l'installation, qu'à l'emploi pour lequel ils sont expressément conçus; tout autre emploi doit être considéré inapproprié et dangereux.
- Le constructeur ne pourra être retenu responsable des dommages dérivant d'une utilisation incorrecte ou erronée.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher les appareils du réseau électrique, en ouvrant l'interrupteur de l'installation.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement des appareils, les débrancher du secteur sans y toucher.
- Pour toute réparation, s'adresser uniquement à un centre d'assistance technique agréé par le fabricant.
- Le non-respect des indications reportées plus haut peut compromettre la sécurité des appareils.
- L'installateur doit contrôler que les informations destinées à l'utilisateur soient bien reportées sur les appareils.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Le kit est composé de:

YVL200	Portier vidéo
HTS	Boîtier d'encastrement
HBP	Support pour paroïd
HAV/200	Groupe audio-video
KHPS	Kit bouton simple
HPV/1	Poste extérieur
VA/200	Alimentation

PORTIER VIDÉO BLANC/NOIR YVL200

Récepteur vidéo avec secret vidéo et de conversation convenient pour la réception du signal vidéo transmis soit par câble coaxial, soit par paire torsadé.

Il est muni des commandes suivantes (fig. 1):

- Commande ouvre-porte (1)
- Mise en marche du poste extérieur (2)

- Commande auxiliaire centralisée (minuterie, sélection du poste extérieur) (1)

(1) Luminosité

(2) Contraste

(1) On peut transmettre, à partir du récepteur vidéo, les commandes uniquement avec l'appareil sous tension.

(2) La mise sous tension de l'appareil et, en conséquence, sa connexion avec le poste extérieur seront possibles uniquement si l'installation n'est pas occupée par d'autres communications.

PRECAUTIONS POUR L'USAGER

- Ne pas ouvrir l'appareil; attention haute tension!
- Eviter les chocs qui pourraient provoquer l'implosion du tube cathodique et la projection de fragments de verre.
- En cas de défaut, de modification ou d'intervention sur les appareils de l'installation (alimentation, etc.), s'adresser exclusivement au personnel spécialisé.

Appel porte palière

L'appareil est muni d'une entrée pour appel à porte palière à note bitonale (fig. 2).

Selection du poste extérieur dans des installations ayant plusieurs entrées

Le sélecteur VSI/200 permet la sélection du poste extérieur ou de l'unité de prise de vue à partir du récepteur vidéo de manière séquentielle.

Pour obtenir ce type de fonctionnement presser le bouton-poussoir insertion poste externe (□) pour l'allumage du récepteur vidéo, puis le bouton auxiliaire (+) pour la sélection des postes extérieurs.

NOTE. Un appel éventuel à partir du poste extérieur interrompt la sélection en cours et, si l'appel s'adresse au même poste intérieur, l'image reprise du poste extérieur d'où a été effectué l'appel apparaît sur le récepteur vidéo. Si l'appel s'adresse à un autre poste intérieur, l'image disparaît du récepteur vidéo.

GROUPE AUDIO-VIDEO HAV/200

Le groupe comprend:

- télécaméra CCD orientable manuellement, aussi bien horizontalement que verticalement, de $\pm 11^\circ$ (fig. 3), avec objectif à focale fixe (pour les dimensions du champ de prise de vue, voir la fig. 4);
- groupe phonique (le microphone est amovible et peut être positionné à distance lorsque les caractéristiques de l'installation l'exigent);
- LED à infrarouge pour l'éclairage de la personne;
- deux potentiomètres pour les fonctions suivantes (fig. 5):
 - réglage du volume au poste extérieur;
 - réglage du volume au poste intérieur.

ALIMENTATION VA/200

L'appareil est formé d'une section d'alimentation en courant continu et d'une carte de contrôle de l'installation.

L'unité permet d'alimenter en courant continu:

- 1 - moniteur, poste extérieur et des accessoires éventuels (17,5Vcc, stabilisés);
- 2 - services auxiliaires (12Vcc, stabilisés);
- 3 - gâche électrique de 12Vcc ou ca. 1A.

Caractéristiques de fonctionnement

- 1 - Temporisation de l'activation de l'installation

L'installation demeure active pendant 30 s après un appel du poste extérieur.

Si le récepteur est soulevé au cours de cette période, le temps d'activation de l'installation est prolongé de 30 s et jusqu'à un maximum de 90 s, réglable par l'intermédiaire du potentiomètre TV (fig. 6).

Si l'installation est activée moyennant le bouton-poussoir "mise en marche poste extérieur" du poste intérieur, la durée de l'activation de l'installation (à installation libre) se situe entre 30 et 90 s (réglable à l'aide du potentiomètre TV de la fig. 6).

2 - Désactivation de l'installation

L'installation se désactive au terme de la températisation ou au terme de l'alimentation de la gâche électrique.

3 - Note d'appel

L'unité dispose de deux générateurs d'appel bitonal différencié.

Le premier générateur (borne 8) s'active à chaque appel effectué à partir du poste extérieur, en activant simultanément les temporiseurs d'activation de l'installation.

Le deuxième générateur (borne 8A et cavalier SW de la fig. 6 connecté) est activé sans allumer l'installation.

Cette caractéristique permet d'utiliser le deuxième générateur comme signal d'appel à partir du palier.

Avec le cavalier SW déconnecté, l'activation du deuxième générateur provoque la mise en marche de l'installation et permet, si demandé, l'identification de deux points d'appel (2 postes extérieurs par exemple).

Les sorties des deux générateurs d'appel peuvent piloter simultanément jusqu'à un maximum de 3 postes intérieurs.

4 - Ouvre-porte (12V 1A)

La tension d'alimentation de la gâche électrique est températisée (réglable de 1 à 15 s environ à l'aide du potentiomètre ▶ de la fig. 6), même avec un actionnement continu du bouton-poussoir "ouvre-porte" du poste intérieur. Si la commande ouvre-porte provient d'un bouton-poussoir auxiliaire (rélié à la borne 23), la tension d'alimentation est appliquée à la gâche électrique pendant la durée d'actionnement de ce bouton.

5 - Secret de conversation

L'unité gère le secret de conversation audio et vidéo avec l'emploi, dans la même installation, des moniteurs et combinés (série 200, Exedra et Lynea).

Les combinés série 200 et Exedra devront être équipés avec l'unité SC/200.

L'utilisation du combiné C/200, dans les installations sans secret de conversation, rend indispensable l'emploi du condensateur EKC/200.

6 - Commande minuterie

On peut donner la commande de minuterie, à partir du moniteur allumé, en employant le relais VLS/101.

KIT BOUTON SIMPLE KHP5

Le poste extérieur est prédefini pour loger le kit d'appel KHP5, nécessaire pour amener le nombre d'appels à deux utilisateurs.

Pour l'expansion du nombre d'appels, l'association avec les platines boutons-poussoirs HPP/6 est nécessaire.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

PORTIER VIDÉO YVL200

ATTENTION. Le moniteur doit être installé dans une pièce sèche.

Ouvrir le portier vidéo comme indiqué aux figures 7 et 8. Enlever le connecteur (fig. 9) et installer le portier vidéo comme indiqué aux figures 10 et 11.

Pour fixer de manière encore plus stable, enlever le support du combiné à l'aide d'un tournevis à travers la fente prévue à cet effet (fig. 12) et fixer le portier vidéo comme indiqué à la figure 13.

Raccorder (fig. 9) et remonter le portier vidéo comme indiqué à la figure 14.

POSTE EXTÉRIEUR HPV/1

Poste extérieur de portier video en version a encastre

Le boîtier d'encastrement HTS doit être muré à fleur du mur et à une hauteur adéquate.

En cas de poste extérieur de portier vidéo, il faudra l'installer à une hauteur permettant d'exploiter au mieux les caractéristiques de la télécaméra.

Pour des combinaisons horizontales (fig. 15-16) ou verticales (fig. 17-18), enlever les cache-trous et introduire les joints passe-câbles.

Sceller les boîtier avec la pièce d'entretoisement pour éviter toute déformation (fig. 16-18).

Il est possible d'utiliser le tournevis extract de la douille pour régler les potentiomètres des modules audio (fig. 3)

Introduire le groupe audio-vidéo en haut, à côté de l'embout du châssis (fig. 19).

En cas d'installation où il pourrait se produire l'effet Larsen, le microphone pourra être installé à distance comme indiqué dans les figures 20 et 21.

Appliquer le micro-contact (en bas à droite) dans le logement approprié (fig. 22). Introduire le groupe d'éclairage dans le logement approprié (fig. 23).

Enlever les deux étiquettes de protection se trouvant sur les trous filetés dans le boîtier d'encastrement et fixer le châssis avec les deux vis fournies (fig. 24).

Effectuer les connexions et bloquer les câbles en utilisant la plaquette serre-câbles (fig. 24). Il est possible d'installer un autre bouton sur la platine. Pour le monter, suivre les instructions fournies avec le bouton.

Pour écrire les données désirées sur l'étiquette portefeuille, enlever d'abord la protection transparente puis l'étiquette (fig. 25).

NOTA. Il est possible d'utiliser des étiquettes portefeuille personnalisées ayant une épaisseur de 2 mm maximum.

Pour monter la platine, insérer d'abord la partie haute dans l'embout puis visser la vis de fixation à l'aide d'une clé mâle pour vis à six pans de s 2,5 (fig. 26).

Poste extérieur de portier video en version murale

Appliquer les deux cache-trous sur le support (fig. 27).

Murer le boîtier d'encastrement HBP (de 3 modules ou rond Ø 65 mm) à fleur du mur et à une hauteur adéquate. En cas de poste extérieur de portier vidéo, il faudra l'installer à une hauteur permettant d'exploiter au mieux les caractéristiques de la télécaméra.

Fixer le support au mur en utilisant les vis et les chevilles fournies (fig. 28). Pour des combinaisons horizontales (3 supports maximum), installer à l'extérieur les deux cache-trous et, à l'intérieur, appliquer le joint passe-câble en bas et en haut le joint (fig. 29).

Fixer les supports au mur en utilisant les vis et les chevilles fournies (fig. 30).

Introduire le groupe audio-vidéo en haut, à côté de l'embout du support (fig. 31). **En cas d'installation où il pourrait se produire l'effet Larsen, le microphone pourra être installé à distance comme indiqué dans les figures 32 et 33.**

Appliquer le micro-contact (en bas à droite) dans le logement approprié (fig. 34). Introduire le groupe d'éclairage dans le logement approprié (fig. 35).

Effectuer les connexions et bloquer les câbles en utilisant la plaquette serre-câbles (fig. 35). Il est possible d'installer un autre bouton sur la platine. Pour le monter, suivre les instructions fournies avec le bouton.

Pour écrire les données désirées sur l'étiquette portefeuille, enlever d'abord la protection transparente puis l'étiquette (fig. 25).

NOTA. Il est possible d'utiliser des étiquettes portefeuille personnalisées ayant une épaisseur de 2 mm maximum.

Pour monter la platine, insérer d'abord la partie haute dans l'embout puis visser la vis de fixation à l'aide d'une clé mâle pour vis à six pans de s 2,5 (fig. 36).

INSTRUCTIONS POUR LA CONNEXION

RECOMMANDATION

Ne pas ouvrir ni manipuler les appareils; à l'intérieur présence de tension.

PORTEUR VIDÉO YVL200

Fonction des bornes (fig. 44)

Bornier M1

3 signal vidéo] câble coaxial

4 blindage s. vidéo]

Si la ligne ne continue pas, connecter une résistance de 75Ω (violet-vert-noir-or) entre les bornes 3 et 4.

3 s.video positif] paire torsadé

4 s.video negatif]

Si la ligne ne continue pas, connecter une résistance de 56Ω (vert-bleu-noir-or) entre les bornes 3-5 et 4-5.

5] 14÷17,5 V alimentation

6 +] récepteur vidéo

7 entrée appel depuis le poste extérieur

8 audio au récepteur vidéo

9 audio au poste extérieur

18 non utilisé

19 non utilisé

20 entrée appel depuis la porte palière

Fonction de connecteur

CN1 pour relier le moniteur.

Le fusible F1 de protection du type retardé T 630 mA est placé sur le circuit imprimé (fig. 44).

GROUPE AUDIO-VISIO HAV/200

Fonction des bornes (fig. 5)

5] alimentation

6 +] 14÷17,5 Vcc

11 audio au poste intérieur

12 audio depuis le poste intérieur

14 mise en service

V- signal vidéo négatif] (*)

V+ signal vidéo positif] (*)

V+ signal vidéo] (2)

VS blindage signal vidéo] (2)

(*) Bornes à utiliser lorsque le signal vidéo est transmis à l'aide de la paire torsadée.

(2) Bornes à utiliser lorsque le signal vidéo est transmis à l'aide du câble coaxial.

Fonctions du cavalier SW1 (fig. 5)

SW1 en position C: transmission du signal vidéo à travers le câble coaxial.

SW1 en position T: transmission du signal vidéo à travers la paire torsadée.

ATTENTION. Les conducteurs des câblages qui ne sont pas utilisés doivent être isolés.

ALIMENTATION VA/200

Fonction des bornes (fig. 6)

Bornier A

~] secteur

Bornier B

5] 17,5V alimentation

6 +] poste extérieur

5] 12V alimentation accessoires

21 +] portier électronique

8 commun appel 1

8A commun appel 2

22 sortie pour actionneur minuterie (VLS/101)

11 audio au moniteur

12 audio au poste extérieur

23 bouton-poussoir ouvre-porte supplémentaire

14 activation du poste extérieur

13 + 12V alimentation

16 - gâche électrique

Bornier C

- 5 17,5V alimentation
- 6 moniteur et accessoires
- 8 audio au moniteur
- 9 audio au poste extérieur

Bornier D (connexion avec câble coaxial)

- 3 signal vidéo
- 4 blindage signal vidéo
- 7 appel n. 1

Bornier D (connexion avec paire torsadé)

- 3 signal vidéo positif
- 4 signal vidéo negatif
- 7 appel n. 1

NOTE. La protection de l'appareil contre les surcharges et les courts-circuits s'obtient à l'aide d'un interrupteur thermique à réarmement automatique, inséré sur le primaire du transformateur d'alimentation.

Après l'intervention de la protection, le réarmement du fonctionnement s'effectue automatiquement dès que la température du transformateur descend au-dessous de 85 °C. Chercher et éliminer les causes qui ont provoqué l'intervention de la protection.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

PORTEUR VIDÉO YVL200

- Alimentation: 14÷17,5 Vcc.
- Consommation: 508 mA maxi (<10 mA à repos).
- Bande passante à -3dB: 5MHz.
- Entrée vidéo: 1Vpp provenant de la ligne coaxiale; V+ 0,6Vpp, V- 0,6Vpp provenant de la ligne différentielle (paire torsadé).
- Impédance d'entrée video: ≥22kΩ
- Signal d'appel: bitonal à partir du poste extérieur ou de porte palière.
- Secret de conversation vers le poste extérieur.
- Standard vidéo: CCIR (EIA).
- Tube: 4" (10 cm).
- Fréquence horizontale: 15.625 Hz (15.750 Hz EIA).
- Fréquence verticale: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Température de fonctionnement: de 0 °C à +35 °C.
- Dimensions: 205x215x63mm.

GROUPE AUDIO-VISUAL HAV/200

- Standard vidéo: CCIR (EIA).
- Capteur: CCD 1/4".
- Fréquence horizontale: 15.625 Hz (15.750 Hz EIA).
- Fréquence verticale: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Sortie vidéo: 1 Vpp composite sur 75 Ω.
- Résolution: 380 lignes.
- Eclairage minimum: 5 lx.
- Rapport signal/bruit: 45 dB.
- Obturateur: électronique automatique de 1/50s à 1/100.000s.
- Objectif: à focale fixe f 3,7 F 4,5.
- Alimentation: 14÷17,5 Vcc.
- Consommation: 250 mA.
- Température de fonctionnement: de -15 °C à +50 °C.

POSTE EXTÉRIEUR HPV/1

- Pouvoir de coupure du micro-contact: 24V 1A maxi.
- Consommation du groupe d'éclairage: 40mA, 17,5V.
- Température de fonctionnement: de -15 °C à +50 °C.

ALIMENTATION VA/200

- Alimentation: 230V 50/60 Hz. Protection électrique à réarmement automatique.
- Puissance absorbée: 60VA.
- Tensions de sortie:
 - 17,5Vcc stabilisés (0,9A en service continu plus 0,6A en service intermittent), pour l'alimentation du moniteur, du poste extérieur et des accessoires éventuels.
 - 12Vcc stabilisés (400mA en service continu).
 - 12Vcc (0,5A en service intermittent), pour l'alimentation de la gâche électrique.
- Deux générateurs avec note bitonale pour le signal d'appel: ils peuvent piloter jusqu'à 3 postes intérieurs.

- Durée d'activation de l'installation: 30 s. Lorsqu'on soulève le récepteur du poste intérieur, le période d'activation est prolongée de 30 s jusqu'à un maximum de 90 s (réglable).
- Durée activation de la gâche électrique: réglable de 1 à 15 s. Compatibilité avec gâche électrique du type continu ou à impulsion (12Vcc, ca, 1A).
- Sortie pour actionneur de minuteire: du type VLS/101.
- Température de fonctionnement: de 0 °C à +35 °C.
- Dimensions: module de 12 unités bas pour rail DIN (fig. 37).

ELIMINACIÓN

S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la nature et qu'il est éliminé conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit. À la fin du cycle de vie de l'appareil, faire en sorte qu'il ne soit pas abandonné dans la nature.

L'appareil doit être éliminé conformément aux normes en vigueur et en privilégiant le recyclage de ses pièces.

Le symbole et le sigle du matériau sont indiqués sur les pièces pour lesquelles le recyclage est prévu.

- En caso de avería y/o funcionamiento defectuoso de los aparatos, desconéctelos de la alimentación eléctrica y no los manipule.
- Para cualquier tipo de reparación, acuda únicamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante.
- El incumplimiento de las anteriores instrucciones puede poner el peligro la seguridad del aparato.
- El instalador debe asegurarse de que la información para el usuario, cuando se requiera, se encuentre en los aparatos.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El kit se compone de:

YVL200	Videoportero
HTS	Caja de empotrar
HBP	Base de pared
HAV/200	Grupo audio-video
KHPS	Kit pulsador individual
HPV/1	Placa
VA/200	Alimentador

VIDEOPORTERO BLANCO Y NEGRO YVL200

Monitor con secreto de vídeo y de conversación, idóneo para la recepción de la señal de vídeo transmitida por medio de cable coaxial o par telefónico.

El aparato está dotado de los siguientes mandos (fig. 1):

- Abrepuerta (')
- Habilitación placa exterior (?)
- Mando auxiliar centralizado (luz escalera, selección placa esterior) (')
- Luminosidad
- ◐ Contraste

(') Los mandos se pueden accionar desde el monitor solo con el aparato encendido.

(?) El encendido del aparato y la consiguiente conexión con la placa exterior se pueden realizar solo si el equipo no está ocupado por otras comunicaciones.

E INSTRUCCIONES PARA EL INSTALADOR

KIT DE VIDEOPORTERO ELECTRÓNICO MONOFAMILIAR AMPLIABLE BLANCO/NEGRO PARA SISTEMA 200

ADVERTENCIA PARA EL INSTALADOR

Estas instrucciones deben permanecer adjuntas al derivado interno.

Atención.

Antes de proceder a la instalación de los aparatos, lea atentamente las "ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD".

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Lea atentamente las advertencias contenidas en el documento siguiente, ya que suministran importantes indicaciones acerca de la seguridad durante su instalación, uso y mantenimiento.

- Tras retirar el embalaje, compruebe que los aparatos se encuentran en perfectas condiciones.
- El funcionamiento de la instalación debe cumplir las normas de seguridad vigentes.
- Para evitar daños personales, debe fijarse los aparatos a la pared de acuerdo con las instrucciones de instalación.
- Antes de la instalación de portero/videoportero electrónico, debe instalarse un interruptor de red omnipolar con una separación de los contactos de al menos 3 mm.
- No se debe exponer los aparatos a goteos o salpicaduras de agua.
- No obstruya las aberturas o ranuras de ventilación o evacuación de calor.
- Antes de conectar los aparatos, asegúrese de que los datos de la placa correspondan a los de la red de distribución.
- Al igual que todos los demás componentes de la instalación, estos aparatos deberán destinarse únicamente al uso para el que han sido expresamente concebidos; cualquier uso diferente se considerará inadecuado y peligroso.
- El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por daños derivados de usos inadecuados, erróneos o irrazonables.
- Antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desconecte los aparatos de la red de alimentación eléctrica, abriendo el interruptor de la instalación.

ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO

- **No abrir ni manipular el aparato: en el interior hay alta tensión.**
- **Evitar choques y golpes al aparato que puedan causar la explosión del tubo catódico y proyección de fragmentos de vidrio.**
- **En caso de avería o necesidad de modificación o intervención sobre los aparatos de la instalación (alimentador, etc.) dirigirse al personal especializado.**

Llamada desde el rellano

El monitor está provisto de una entrada para llama desde el rellano a nota bitonal (fig. 2).

Selección de la placa exterior en equipos con varias entradas

El selector VSI/200 permite seleccionar la placa exterior o la unidad de captación desde los monitores en modo secuencial. Para obtener este tipo de funcionamiento, pulsar primero el botón de activación de la placa exterior (■) para encender el monitor, y luego el botón auxiliar (□) para la selección de las placas exteriores.

NOTA. Una eventual llamada desde la placa exterior interrumpe la selección en curso y, si está dirigida al mismo derivado interno, en el monitor aparece la imagen captada en la placa exterior desde el cual proviene.

Si la llamada está dirigida a otro derivado interno, en el monitor desaparece la imagen.

GRUPO AUDIO-VIDEO HAV/200

- El grupo viene completo de:
 - telecámara CCD orientable manualmente, tanto en horizontal como en vertical, de ±11° (fig. 3), con objetivo

de foco fijo (para las dimensiones de la zona de captación hacer referencia a la fig. 4);

- grupo fónico (el micrófono es removible para poder montarlo en posición remota cuando las características de la instalación lo requieran);
- LED de infrarrojos para iluminar el sujeto;
- dos potenciómetros para las siguientes tareas (fig. 5):
 - ajuste del volumen para la placa exterior;
 - ajuste del volumen para el derivado interno.

ALIMENTADOR VA/200

El aparato está formado por una sección de alimentación con corriente continua y una tarjeta de control del equipo.

La unidad permite alimentar con corriente continua:

- 1 - monitor, placa exterior y posibles accesorios (17,5Vcc estabilizados);
- 2 - servicios auxiliares (12Vcc estabilizados);
- 3 - cerradura eléctrica de 12Vcc o ca, 1A.

Características funcionales

1 - Temporización de la activación del equipo.

El equipo permanece activo durante 30 s después de una llamada desde la placa exterior.

Si en este lapso se levanta el auricular, el tiempo de activación del equipo se prolonga por 30 s hasta un máximo de 90, regulable con el potenciómetro **TV** (fig. 6). Si el equipo se acciona mediante el pulsador de activación de la placa exterior ubicado en el derivado interno, la duración de dicha activación (con el equipo libre) está comprendida entre 30 y 90 s (regulable con el potenciómetro **TV** de fig. 6).

2 - Desactivación del equipo.

El equipo se desactiva al cumplirse el tiempo programado o cuando se corta la alimentación a la cerradura eléctrica.

3 - Nota de llamada.

La unidad está dotada de dos generadores de llamada con nota bitonal diferenciada.

El primer generador (borne 8) se activa con cada llamada efectuada desde la placa exterior y acciona simultáneamente los temporizadores de activación del equipo.

El segundo generador (borne 8A y puente **SW** de la fig. 6 montado) se activa sin encender el equipo. Esta característica permite utilizar el segundo generador como señal de llamada desde el rellano.

Con el puente **SW** desmontado, la activación del segundo generador provoca el encendido del equipo y permite identificar dos puntos de llamada (ej., dos placas exteriores).

Las salidas de los generadores de llamada pueden controlar simultáneamente hasta un máximo de 3 derivados internos.

4 - Abrepuerta (12V 1A)

La tensión de alimentación de la cerradura eléctrica está temporizada (regulable de 1 a 15 s aproximadamente mediante el potenciómetro **■■■**, fig. 6) aunque se accione continuamente el pulsador abrepuerta del derivado interno.

Si este mando proviene de un pulsador auxiliar (conectado al borne 23) la tensión se aplica a la cerradura eléctrica mientras dura el accionamiento del mismo.

5 - Secreto de conversación.

La unidad administra el secreto de conversación audio y video utilizando en el mismo equipo los monitores y teléfonos (serie 200, Exedra y Lynea).

Los teléfonos serie 200 y Exedra deben ser dotados de la unidad SC/200.

Para poder utilizar el teléfono C/200, en los equipos sin secreto de conversación, es indispensable montar el condensador EKC/200.

6 - Servicio de luz de la escalera.

Es posible ejecutar el mando de luz de la escalera desde el monitor encendido utilizando el relé VLS/101.

KIT PULSADOR INDIVIDUAL KHPS

La placa externa está predisposta para alojar el kit de llamada KHPS, necesario para aumentar el número de llamadas hasta dos usuarios.

Para ampliar el número de llamadas es necesario el acoplamiento con las placas de botones HPP/6.

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

VIDEOPORTERO YVL200

ATENCIÓN. Se recomienda instalar el monitor en un ambiente seco.

Abra el videoportero electrónico como se indica en las figuras 7 y 8. Extraiga el conector (fig. 9) e instale el videoportero electrónico como se indica en las figuras 10 y 11. Para una fijación aún más estable, retire el soporte del auricular introduciendo un destornillador a través de la ranura (fig. 12) y fije el videoportero electrónico como se indica en la figura 13.

Conecte (fig. 9) y vuelva a montar el videoportero electrónico como se indica en la figura 14.

PLACA HPV/1

Placa exterior videoportero variante de empotrar

Es preciso empotrar la caja HTS a ras de pared y a una altura adecuada. En el caso de placa exterior para videoportero, la altura debe ser tal que se exploten de la mejor manera las características de la telecámara.

Para las combinaciones horizontales (fig. 15-16) o verticales (fig. 17-18) quitar los tapa-agujero e introducir las juntas pasacable.

Al montar las cajas de empotrar se podrán evitar posibles deformaciones utilizando el separador que se incluye en el suministro (fig. 16-18).

Se puede utilizar el destornillador extraído del distanciador para regular los potenciómetros de los módulos audio (fig. 3). Introducir el grupo audio-video en la parte alta, cerca del cabezal del bastidor (fig. 19). **En el caso de instalaciones en las cuales se pueda generar el efecto Larsen, es posible montar el micrófono en posición remota, tal y como mostrado en las figuras 20 y 21.**

Aplicar el microcontacto (abajo a la derecha) en la sede correspondiente (fig. 22). Introducir el grupo de iluminación en la sede correspondiente (fig. 23).

Quitar las dos cubiertas protectoras de los agujeros roscados en la caja de empotrar y asegurar el bastidor con los dos tornillos incluidos en el suministro (fig. 24). Efectuar las conexiones y bloquear los cables utilizando la placa sujetadora (fig. 24).

En la placa es posible instalar otro pulsador más; para montarlo seguir las instrucciones que acompañan al propio pulsador. Para escribir los datos que se desea en el letrero de identificación, retirar el sujetaletrero y seguidamente el propio letrero (fig. 25).

NOTA: Se pueden usar letreros de identificación personalizados siempre y cuando no superen los 2 mm de espesor. Para montar la placa, primero se debe introducir la parte superior en el cabezal y seguidamente, utilizando una llave macho hexagonal s 2,5, enroscar el tornillo bloqueador (fig. 26).

Placa exterior videoportero variante de pared

Aplicar los dos tapa-agujero a la base (fig. 27). Empotrar la caja HBP (de 3 módulos o redonda (\varnothing 65 mm)) a ras de pared y a una altura adecuada.

En el caso de placa exterior para videoportero, la altura debe ser tal que se exploten de la mejor manera las características de la telecámara.

Asegurar la base a la pared utilizando los tornillos y los tacos incluidos en el suministro (fig. 28).

Para las combinaciones horizontales (como máximo 3 bases) introducir al exterior los dos tapa-agujeros y al interior, abajo la junta pasacable y arriba la junta (fig. 29). Asegurar las bases a la pared utilizando los tornillos y los tacos incluidos en el suministro (fig. 30).

Introducir el grupo audio-video en la parte alta, cerca del cabezal de la base (fig. 31). **En el caso de instalaciones en las cuales se pueda generar el efecto Larsen es posible montar el micrófono en posición remota, tal y como mostrado en las figuras 32 y 33.**

Aplicar el microcontacto (abajo a la derecha) en la sede correspondiente (fig. 34). Introducir el grupo de iluminación en la sede correspondiente (fig. 35). Efectuar las conexiones y bloquear los cables utilizando la placa sujetadora (fig. 35).

En la placa es posible instalar otro pulsador más; para montarlo seguir las instrucciones que acompañan al propio pulsador. Para escribir los datos que se desea en el letrero de identificación, retirar el sujetaletrero y seguidamente el propio letrero (fig. 25).

NOTA: Se pueden usar letreros de identificación personalizados siempre y cuando no superen los 2 mm de espesor.

Para montar la placa, primero se debe introducir la parte superior en el cabezal y seguidamente, utilizando una llave macho hexagonal s 2,5, enroscar el tornillo bloqueador (fig. 36).

ALIMENTADOR VA/200

O alimentador posee ser instalado, sem a tampa dos bornes, em caixas com calha DIN (EN 50022).

Para as dimensões ver fig. 37A.

Ou pode ser instalado na parede utilizando a guia DIN fornecida, aplicando a tampa dos bornes e eventuais buchas fornecidas. Para as dimensões ver fig. 37B.

KIT PULSADOR INDIVIDUAL KHPD

Empujar por la parte delantera de la placa para desbloquear el tapa-agujero (fig. 38) y seguidamente quitarlo (fig. 39). Introducir el pulsador realizando las operaciones indicadas en las fig. 40 y 41.

Aplicar el muelle al pulsador (fig. 42).

Para escribir los datos que se desea en el letrero de identificación, retirar el sujetaletrero y seguidamente el propio letrero (fig. 43).

NOTA: Se pueden usar letreros de identificación personalizados siempre y cuando no superen los 2 mm de espesor.

INSTRUCCIONES PARA LA CONEXIÓN

ADVERTENCIA

No abra o manipule los aparatos; por su interior circula tensión.

VIDEOPORTERO YVL200

Funciones de los bornes (fig. 44)

Bornera M1

3 señal de video] cable coaxial

4 pantalla s. de video

Si la linea no continúa conectar una resistencia de 75Ω (violeta-verde-negro-oro) entre los bornes 3 y 4.

3 s. de video positiva] cable telefónico

4 pantalla s. de video

Si la linea no continúa conectar una resistencia de 56Ω (verde-azul-negro-oro) entre los bornes 3-5 y 4-5.

5 -] 14 ÷ 17,5V

6 +] alimentación monitor

7 entrada de la llamada desde la placa exterior

8 audio al monitor

9 audio a la placa exterior

18 no se usa

19 no se usa

20 entrada de la llamada desde el rellano

Función de conector

CN1 para conectar el monitor.

El fusible F1 de protección tipo retardado T 630mA está ubicado en el circuito impreso (fig. 44).

GRUPO AUDIO-VIDEO HAV/200

Función de los bornes (fig. 5)

5 -] alimentación

6 +] 14 ÷ 17,5 Vcc

11 audio para el derivado interno

12 audio desde el derivado interno

14 habilitación

V- señal video negativa] (1)

V+ señal video positiva] (2)

V+ señal video] (2)

VS pantalla señal video] (2)

(1) Bornes a utilizar cuando la señal de video es transmitida a través de par telefónico.

(²) Bornes a utilizar cuando la señal de vídeo es transmitida a través de cable coaxial.

Funciones del puente SW1 (fig. 5)

SW1 en posición C: transmisión de la señal de vídeo a través de cable coaxial.

SW1 en posición T: transmisión de la señal de vídeo a través de par telefónico.

ATENCIÓN. Es preciso aislar los conductores de los cableados no utilizados.

ALIMENTADOR VA/200

Funciones de los bornes (fig. 6)

Bornera A



Bornera B

5 - 17,5V alimentación

6 + placa exterior

5 - 12V alimentación accesorios

21 + de portero electrónico

8 llamada común 1

8A llamada común 2

22 salida para el actuador de luz de la escalera (VLS/101)

11 audio al monitor

12 audio a la placa exterior

23 pulsador abrepuerta suplementario

14 activación placa exterior

13 + 12V alimentación

16 - cerradura eléctrica

Bornera C

5 - 17,5V alimentación

6 + monitor y accesorios

8 audio al monitor

9 audio a la placa exterior

Bornera D (conexión con cable coaxial)

3 señal de video

4 pantalla señal de video

7 llamada nº 1

Bornera D (conexión con par telefónico)

3 señal de video positiva

4 señal de video negativa

7 llamada nº 1

NOTA. A protecção do aparelho contra as sobrecargas e curtos-circuitos obtém-se mediante um interruptor térmico com restabelecimento automático, inserido no primário do transformador de alimentação.

Depois da intervenção da protecção, o restabelecimento do funcionamento verifica-se automaticamente logo que a temperatura do transformador desça aos 85 °C.

Avaliar e eliminar as causas que determinaram a intervenção da protecção.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

VIDEOPORTERO YVL200

- Alimentación: 14÷17,5 Vcc.
- Consumo: max. 508 mA (<10 mA en reposo).
- Banda pasante a -3dB: 5MHz.
- Entrada vídeo: 1Vpp de linea coaxial; V+ 0,6Vpp, V- 0,6Vpp de linea diferencial (par telefónico).
- Impedancia de entrada vídeo: ≥22kΩ
- Señal de llamada: bitonal para llamadas provenientes de la placa exterior o desde el rellano.
- Secreto de conversación hacia la placa exterior.
- Estándar vídeo: CCIR (EIA).
- Cinescopio: 4" (10 cm).
- Frecuencia horizontal: 15.625 Hz (15.750 Hz EIA).
- Frecuencia vertical: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Temperatura de funcionamiento: 0 °C a +35 °C.
- Dimensiones: 205x215x63mm.

GRUPO AUDIO-VIDEO HAV/200

- Estándar vídeo: CCIR (EIA).

- Sensor: CCD 1/4".
- Frecuencia horizontal: 15.625 Hz (15.750 Hz EIA).
- Frecuencia vertical: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Salida vídeo: 1Vpp compuesto en 75 Ω.
- Resolución: 380 líneas.
- Iluminación mínima: 5 lx.
- Relación señal/ruido: 45 dB.
- Obturador: electrónico automático de 1/50s a 1/100.000s.
- Objetivo: de foco fijo f 3.7 F 4.5.
- Alimentación: 14÷17,5 Vcc.
- Consumo: 250 mA.
- Temperatura de funcionamiento: de -15 °C a +50 °C.

PLACA HPV/1

- Potencia máxima comutable del microcontacto: 24V 1A.
- Consumo del grupo de iluminación: 40mA, 17,5V.
- Temperatura de funcionamiento: de -15 °C a +50 °C.

ALIMENTADOR VA/200

- Alimentación: 230V 50/60 Hz. Protección eléctrica con autoreactivación.
- Potencia absorbida: 60VA.
- Tensiones de salida:
 - 17,5Vcc estabilizados (0,9A en servicio continuo más 0,6A en servicio intermitente), para la alimentación del monitor, de la placa exterior y posibles accesorios.
 - 12Vcc estabilizados (400mA en servicio continuo).
 - 12Vcc (0,5A en servicio intermitente), para la alimentación de la cerradura eléctrica.
- Dos generadores de nota bitonal para la señal de llamada: pueden controlar hasta 3 derivados internos.
- Tiempo de activación del equipo: 30 segundos. Al levantar el auricular del derivado interno el periodo de activación se prolonga por 30 s y hasta un máximo de 90 s (regulable).
- Tiempo de activación de la cerradura eléctrica: regulable de 1 a 15 s. Compatibilidad con cerradura eléctrica del tipo continuo o por impulsos (12Vcc, ca, 1A).
- Salida para actuador de luz de la escalera: del tipo VLS/101.
- Temperatura de funcionamiento: de 0 °C a +35 °C.
- Dimensiones: módulo de 12 unidades bajo para guía DIN (fig. 37).

ELIMINACION

Comprobar que no se tire al medioambiente el material de embalaje, sino que sea eliminado conforme a las normas vigentes en el país donde se utilice el producto. Al final del ciclo de vida del aparato evítese que éste sea tirado al medioambiente.

La eliminación del aparato debe efectuarse conforme a las normas vigentes y privilegiando el reciclaje de sus partes componentes.

En los componentes, para los cuales está prevista la eliminación con reciclaje, se indican el símbolo y la sigla del material.

P INSTRUÇÕES PARA O USO E INSTALAÇÃO

KIT VÍDEO PORTEIRO MONOFAMILIAR EXPANDÍVEL BRANCO/PRETO PARA SISTEMA 200

AVISO PARA O INSTALADOR

Estas instruções devem ser incluídas em anexo ao kit.

Atenção.

Antes de realizar a instalação das aparelhagens devem ser lidos com atenção os "AVISOS DE SEGURANÇA".

AVISOS DE SEGURANÇA

Leia com atenção os avisos contidos neste documento porque fornecem indicações importantes com relação à segurança da instalação, do uso e da manutenção.

- Depois de ter removido a embalagem controle a integridade das aparelhagens.
- A execução da instalação deve ser correspondente às normas de segurança vigentes.
- Para evitar de se machucar, as aparelhagens devem ser fixadas na parede conforme as instruções de instalação.
- Sobre a instalação do intercomunicador/vídeo porteiro deve ser instalado um interruptor de rede unipolar com uma separação dos contactos no mínimo de 3 mm.**
- As aparelhagens não devem ser expostas a gotejamento ou respingos de água.**
- Não obstrua as aberturas ou fendas de ventilação ou de eliminação de calor.**
- Antes de conectar as aparelhagens verifique que os dados da placa sejam correspondentes aos da rede de distribuição.**
- Essas aparelhagens deverão, como todos os aparelhos que compõem a instalação, ser destinados somente ao uso para o qual foram expressamente projectados; qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e perigoso.
- O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos decorrentes de usos impróprios, errados e irracionais.
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligue as aparelhagens da rede de alimentação eléctrica, abrindo o interruptor da instalação.
- No caso de avaria e/ou mau funcionamento dos aparelhos, desligue-os da alimentação e não abra os mesmos.
- Para a eventual reparação procure somente um centro de assistência técnica autorizado pelo fabricante.
- A falta de respeito de quanto acima pode comprometer a segurança dos aparelhos.
- O instalador deve certificar-se que as informações para o utente, onde previstas, estejam presentes nos aparelhos.

DESCRIPÇÃO DO PRODUTO

O kit é composto por:

YVL200	Vídeoportero
HTS	Caixa de encastre
HBP	Base de parede
HAV/200	Grupo áudio - vídeo
KHPS	Kit botão individual
HPV/1	Placa botoneira
VA/200	Alimentador

VÍDEO PORTEIRO BRANCO/PRETO YVL200

Monitor com segredo vídeo e audio adequado para receber sinal vídeo transmitido quer por cabo coaxial quer por par telefónico.

Possui os seguintes comandos (fig. 1):

— Abrepuxa (')

— Habilitación placa exterior (")

- Comando auxiliar centralizado (luz escadas, seleção da placa botoneira) (1)
- Luminosidade
- Contraste

(1) É possível efectuar do monitor os comandos só com o aparelho ligado.

(2) O acender do aparelho com ligação sucessiva com a placa botoneira é possível só se o equipamento não está ocupado com outras chamadas.

AVISO PARA O UTENTE

- Não abrir ou manipular o aparelho: ao interno existe alta tensão.
- Evitar embates ou pancadas ao aparelho que poderiam provocar a ruptura do tubo catódico com a consequente projecção dos fragmentos de vidro.
- No caso de avaria, modificação ou intervenção nos aparelhos da instalação (alimentador, etc.) deve ser contactado pessoal especializado.

Chamada do patamar

O aparelho possui uma entrada para chamada do patamar de nota de dois tons (fig. 2).

Seleção da placa botoneira em instalações com mais entradas

O selector VSI/200 permite a selecção da placa botoneira ou da telecâmera do monitor de maneira sequencial. Para obter este tipo de funcionamento carregar no botão inserção placa botoneira (1) para a ligação do monitor e, em seguida, o botão auxiliar (2) para a selecção das placas botoneiras.

NOTA. Uma eventual chamada da placa botoneira interrompe a selecção em curso e, se a chamada e dirigida para o mesmo posto, no monitor aparece a imagem da placa botoneira de onde foi efectuada a chamada. Se a chamada é dirigida para outro posto a imagem desaparece no monitor.

GRUPO ÁUDIO - VÍDEO HAV/200

O grupo é completo de:

- câmara de vídeo CCD que se pode orientar manualmente, seja em horizontal que em vertical de ±11° (fig. 3), com objectiva de focal fixa (para as dimensões da zona de filmagem ver a figura 4);
- grupo fónico (o microfone é removível para poder ser montado na posição remota, no caso que as características da instalação o exigam);
- LED a infravermelhos para a iluminação do sujeito;
- dois potenciômetros para as seguintes funções (fig. 5):
 - (1) regulação do volume à placa botoneira;
 - (2) regulação do volume ao derivado interno.

ALIMENTADOR VA/200

O aparelho é constituído por uma secção de alimentação em corrente contínua e por uma carta electrónica para o equipamento.

A unidade permite alimentar em corrente contínua:

- 1 - monitor, placa botoneira e eventuais acessórios (17,5Vcc, estabilizados);
- 2 - serviços auxiliares (12Vcc, estabilizados);
- 3 - fechadura eléctrica de 12Vcc ou ca, 1A.

Características funcionais

1 - Período da activação do equipamento

O equipamento permanece activo durante 30 s depois de uma chamada da placa botoneira.

Se durante este período for levantado o auscultador, o tempo de activação do equipamento será prolongado de 30 até 90 s, regulável através do potenciómetro TV (fig. 6).

Se o equipamento é activado através do botão inserção placa botoneira do monitor, a duração da activação do equipamento (com a instalação livre) vai de 30 a 90 s (regulável através do potenciómetro TV da fig. 6).

2 - Desactivação do equipamento

O equipamento desactiva-se no fim do período ou no fim da alimentação da fechadura eléctrica.

3 - Nota de chamada

A unidade dispõe de dois geradores de chamada de nota de dois tons diferenciada. O primeiro gerador (borne 8), activa-se a cada chamada efectuada da placa botoneira, acionando contemporaneamente os temporizadores de activação do equipamento.

O segundo gerador (borne 8A e ponte SW da fig. 6 inserida) é activado sem ligar o equipamento. Esta característica permite utilizar o segundo gerador como sinal de chamada do patamar. Com a ponte SW desligada, a activação do segundo gerador provoca o arranque do equipamento e permite, se for pedido, a identificação de dois pontos de chamada (ex. 2 placas botoneiras).

As saídas dos dois geradores de chamada podem activar em simultâneo até 3 postos internos.

4 - Abertura da porta (12V 1A)

A tensão de alimentação da fechadura eléctrica é temporizada (regulável de cerca de 1 a 15 s através do potenciómetro 1 da fig. 6) também com accionamento contínuo do botão de abertura da porta do monitor.

Se o comando abertura da porta procede de um botão auxiliar (ligado ao borne 23), a tensão de alimentação é aplicada à fechadura eléctrica pela duração do accionamento do mesmo.

5 - Segredo audio

A unidade gera o segredo audio e vídeo com a utilização, no próprio equipamento dos monitores e telefones (série 200, Exedra e Lynea). Los telefones série 200 e Exedra devem ser equipados com a unidade SC/200.

A utilização do telefone de portero C/200, no equipamento sem segredo audio, torna indispensável o uso do condensador EKC/200.

6 - Serviço de luz das escadas

É possível executar o comando de luz das escadas, do monitor ligado, utilizando o relé VLS/101.

KIT BOTÃO INDIVIDUAL KHP5

A placa botoneira é predisposta para alojar o kit de chamada KHP5 necessário para permitir o número de chamadas até para dois utentes.

Para a expansão do número de chamadas é necessária a combinação com as placas de botões HPP/6.

INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM

VÍDEOPORTEIRO YVL200

ATENÇÃO. Se aconselha de instalar o monitor em ambiente enxuto.

Abra o vídeo portero como indicado na figura 7 e 8. Remova o conector (fig. 9) e instale o vídeo portero como indicado na figura 10 e 11.

Para uma fixação ainda mais estável remova o suporte do fone com uma chave de fenda através da fenda específica (fig. 12) e fixe o vídeo portero conforme indicado na figura 13. Ligue (fig. 9) e monte de novo o vídeo portero como indicado na figura 14.

PLACA DE BOTONEIRA HPV/1

Placa botoneira de vídeo portero versão de encastre

A caixa de encastre HTS deve ser fixada ao muro a prumo e a uma altura adequada. No caso de placa botoneira vídeo portero automático, a altura deve ser tal para desfrutar da melhor maneira as características da câmara de vídeo.

Para combinações na horizontal (fig. 15-16) ou na vertical (fig. 17-18), tirar os tapa-furos e inserir as juntas passacabo.

Na colocação das caixas de encastre serão evitadas possíveis deformações utilizando o distancial próprio fornecido (fig. 16-18).

É possível utilizar a chave de fenda obtida pelo espaçador para regular os potenciômetros dos módulos áudio (fig. 3). Inserir o grupo áudio - vídeo em cima, próximo à cabeceteira do chassis (fig. 19). **No caso de instalações onde se pode levantar o efeito Larsen, o microfone pode ser montado na posição remota, como indicado nas figuras 20 e 21.**

Aplicar o micro contacto (em baixo à direita) na sede apropriada (fig. 22). Inserir o grupo de iluminação na sede apropriada (fig. 23). Extrair os dois talões em papel de protecção aos furos com rosca na caixa de encastre

e fixar o chassis através dos dois parafusos em dotação (figura 24).

Efectuar as ligações e bloquear os cabos utilizando a braçadeira fixa cabos (fig. 24). Na placa é possível instalar um ulterior botão; para a sua montagem seguir as instruções em dotação com o mesmo.

Para escrever os dados desejados no letreiro porta-nome, extraír o espelho que fixa o letreiro e em seguida o letreiro (fig. 25).

NOTA. Podem-se utilizar letreiros porta-nome personalizados até um máximo de 2 mm de espessura.

Para montar a placa inserir em primeiro lugar a parte superior na cabeceira e em seguida, com uma chave macho sextavado s 2,5, apertar o parafuso de fixação (fig. 26).

Placa botoneira de vídeo portero versão de parede

Aplicar os dois tapa-furos à base (fig. 27). Aplicar a caixa de encaixe na parede HBP (de 3 módulos ou redonda Ø 65 mm) a prumo ao muro e a uma altura adequada.

No caso de placa botoneira vídeo portero automático a altura deve ser tal para poder desfrutar ao máximo as características da câmara de vídeo.

Fixar a base ao muro utilizando os parafusos e as buchas em dotação (fig. 28). Para combinações na horizontal (máximo 3 bases), inserir ao externo os dois tapa-furos, ao interno por baixo a junta passacabo e por cima a junta (fig. 29). Fixar as base ao muro utilizando os parafusos e as buchas em dotação (fig. 30).

Inserir o grupo áudio - vídeo em cima, próximo à cabeceira da base (fig. 31). **No caso de instalações onde se pode levantar o efeito Larsen, o microfone pode ser montado na posição remota, como indicado nas figuras 32 e 33.**

Aplicar o micro contacto (em baixo à direita) na sede apropriada (fig. 34).

Inserir o grupo de iluminação na sede apropriada (fig. 35).

Efectuar as ligações e bloquear os cabos utilizando a braçadeira fixa cabos (fig. 35). Na placa é possível instalar um ulterior botão; para a sua montagem seguir as instruções em dotação com o mesmo.

Para escrever os dados desejados no letreiro porta-nome, extraír o espelho que fixa o letreiro e em seguida o letreiro (fig. 25).

NOTA. Podem-se utilizar letreiros porta-nome personalizados até um máximo de 2 mm de espessura.

Para montar a placa inserir em primeiro lugar a parte superior na cabeceira e em seguida, com uma chave macho sextavado s 2,5, apertar o parafuso de fixação (fig. 36).

ALIMENTADOR VA/200

O alimentador pode ser instalado, sem a tampa dos bornes, em caixas com calha DIN (EN 50022).

Para as dimensões ver fig. 37A.

Ou pode ser instalado na parede utilizando a guia DIN fornecida, aplicando a tampa dos bornes e eventuais buchas fornecidas. Para as dimensões ver fig. 37B.

KIT BOTÃO INDIVIDUAL KHPD

Empurrar da parte anterior da placa para desbloquear o tapa-furo (fig. 38) e em seguida removê-lo (fig. 39).

Inserir o botão procedendo como indicado nas fig. 40 e 41. Aplicar a mola ao botão (fig. 42).

Para escrever os dados desejados no letreiro porta-nome, extraír o espelho que fixa o letreiro e em seguida o letreiro (fig. 43).

NOTA. Podem-se utilizar letreiros porta-nome personalizados até um máximo de 2 mm de espessura.

INSTRUÇÕES PARA A LIGAÇÃO

AVISO

Não abra ou adultere o aparelho; dentro há alta tensão.

VÍDEOPORTEIRO YVL200

Função dos bornes (fig. 44)

Terminais M1

3 sinal vídeo

4 massa sinal vídeo

cabo coaxial

Se a linha coaxial não avança, ligar uma resistência de 75Ω (roxo, verde, preto, ouro) entre os bornes 3 e 4.

3 sinal vídeo positivo
4 sinal vídeo negativo [par telefónico]

Se a linha não avança, ligar uma resistência de 56Ω (verde, azul, preto, ouro) entre os bornes 3-5 e 4-5.

5 - 14÷17,5 V
6 + alimentação monitor
7 entrada chamada da placa botoneira
8 audio para o monitor
9 audio para a placa botoneira
18 não utilizado
19 não utilizado
20 entrada chamada do patamar

Função de conectores

CN1 para ligar o monitor.

*O fusível F1 de protecção tipo retardado T 630 mA e situa-
do no circuito impresso (fig. 44).*

GRUPO ÁUDIO - VÍDEO HAV/200

Função dos bornes (fig. 5)

5 -] alimentação
6 + 14 ÷ 17,5 Vcc
11 áudio ao derivado interno
12 áudio do derivado interno
14 habilitação
V- sinal vídeo negativo [⁽¹⁾
V+ sinal vídeo positivo [⁽¹⁾
V+ sinal vídeo [⁽²⁾
VS massa sinal vídeo [⁽²⁾

(¹) Bornes a utilizar quando o sinal vídeo é transmitido através do par telefónico.

(²) Bornes a utilizar quando o sinal vídeo é transmitido através do cabo coaxial.

Funções da ponte SW1 (fig. 5)

SW1 na posição C: transmissão do sinal vídeo através do cabo coaxial.

SW1 na posição T: transmissão do sinal vídeo através do par telefónico.

ATENÇÃO. Os condutores dos conectores não utilizados devem ser isolados.

ALIMENTADOR VA/200

Função dos bornes (fig. 6)

Placa de bornes A
[rede

Placa de bornes B

5 - 17,5V alimentação
6 + placa botoneira
5 - 12V alimentação acessórios
21 + de telefone porto
8 comum chamada 1
8A comum chamada 2
22 saída para acionador de luz das escadas (VLS/101)
11 audio para o monitor
12 audio para a placa botoneira
23 botão abertura da porta suplementar
14 activação placa botoneira
13 + 12V alimentação
16 - fechadura eléctrica

Placa de bornes C

5 - 17,5V alimentação
6 + monitor e acessórios
8 audio para o monitor
9 audio para a placa botoneira

Placa de bornes D (ligação com cabo coaxial)

3 sinal vídeo
4 massa sinal vídeo
7 chamada n. 1

Placa de bornes D (ligação com par telefónico)

3 sinal vídeo positivo
4 sinal vídeo negativo
7 chamada n. 1

NOTA. A protecção do aparelho contra as sobrecargas e curtos-circuitos obtém-se mediante um interruptor térmico com restabelecimento automático, inserido no primário do transformador de alimentação. Depois da intervenção da protecção, o restabelecimento do funcionamento verifica-se automaticamente logo que a temperatura do transformador desça aos 85 °C. Avaliar e eliminar as causas que determinaram a intervenção da protecção.

A eliminação da aparelhagem deve ser efectuada respeitando as normas vigentes e privilegiando a reciclagem das suas partes constituintes.

Sobre os componentes, para os quais é previsto o escoamento com reciclagem, estão reproduzidos o símbolo e a sigla do material.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

VÍDEOPORTEIRO YL200

- Alimentação: 14÷17,5 Vcc.
- Consumo: máx. 508 mA (<10 mA em descanso).
- Banda passante a -3dB: 5MHz.
- Entrada vídeo: 1Vpp de linha coaxial; V+ 0,6Vpp, V- 0,6Vpp de linha diferencial (par telefónico).
- Impedância de entrada vídeo: ≥22kΩ
- Sinal de chamada: de dois tons para as chamadas procedentes da placa botoneira ou do patamar.
- Segredo audio para a placa botoneira.
- Standard vídeo: CCIR (EIA).
- Cinescópio: 4" (10 cm).
- Frequência horizontal: 15.625 Hz (15.750 Hz EIA).
- Frequência vertical: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Temperatura de funcionamento: de 0 °C a +35 °C.
- Dimensões: 205x215x63mm.

GRUPO ÁUDIO - VÍDEO HAV/200

- Standard vídeo: CCIR (EIA).
- Sensor: CCD 1/4".
- Frequência horizontal: 15.625 Hz (15.750 Hz EIA).
- Frequência vertical: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Saída vídeo: 1Vpp compósito sobre 75 Ω.
- Resolução: 380 linhas.
- Iluminação mínima: 5 lx.
- Relação sinal de perturbação: 45 dB.
- Obturador: electrónico automático desde 1/50s até 1/100.000s.
- Objectiva: de focal fixa f 3,7 F 4,5.
- Alimentação: 14÷17,5 Vcc.
- Consumo: 250 mA.
- Temperatura de funcionamento: desde -15 °C até +50 °C.

PLACA DE BOTONEIRA HPV/1

- Potência máxima comutável do micro contacto: 24V 1A.
- Consumo do grupo de iluminação: 40mA, 17,5V.
- Temperatura de funcionamento: de -15 °C a +50 °C.

ALIMENTADOR VA/200

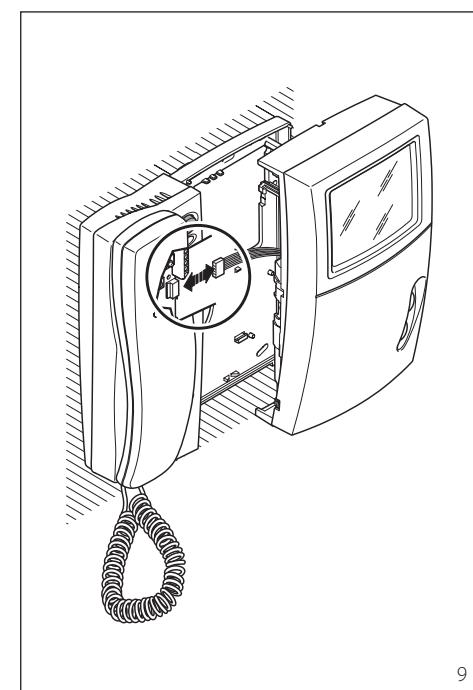
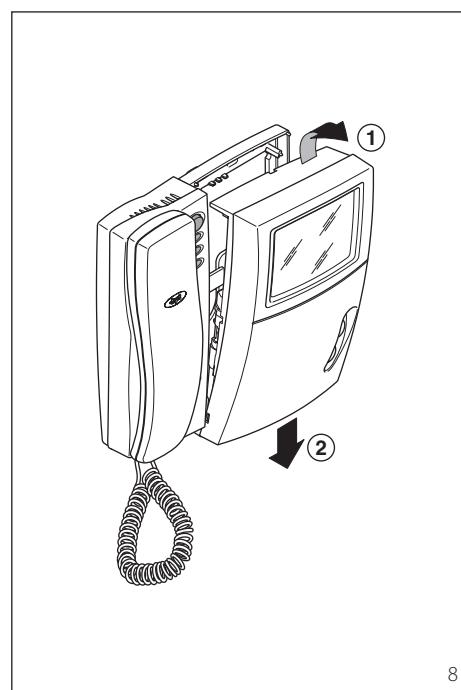
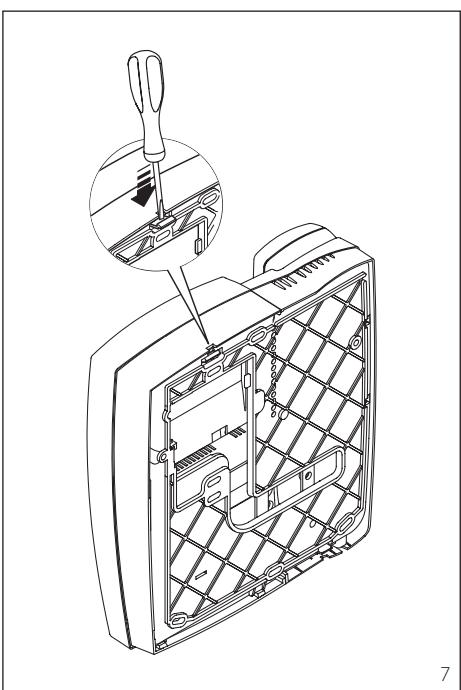
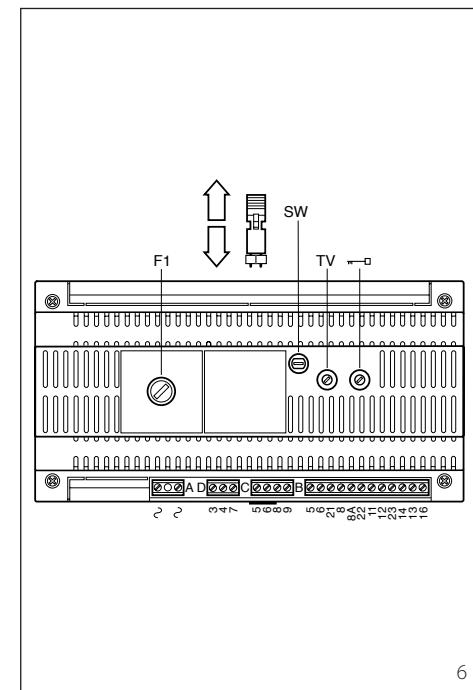
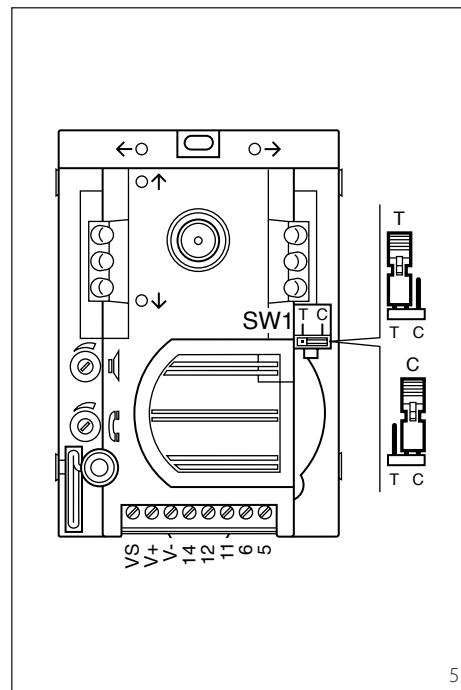
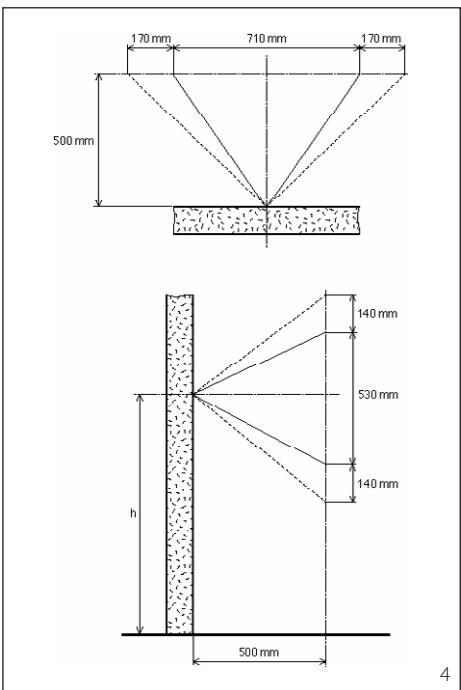
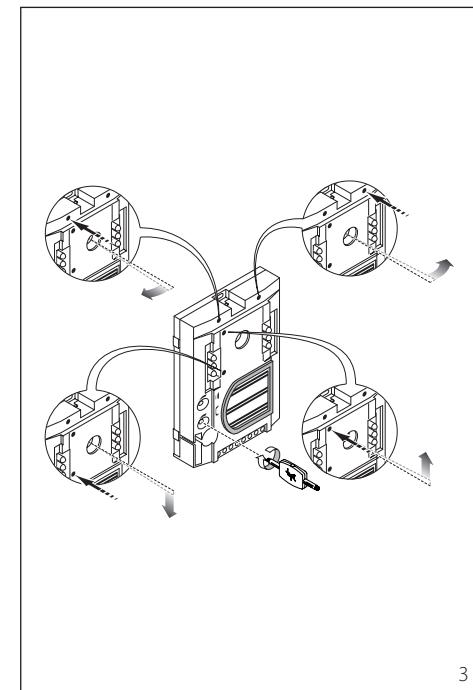
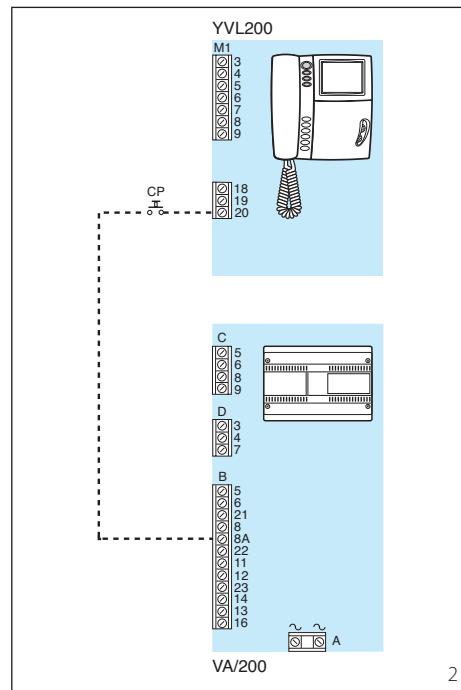
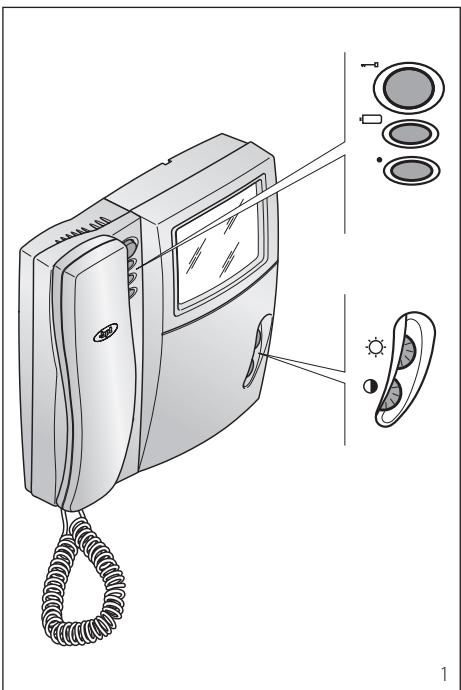
- Alimentação: 230V 50/60 Hz.
Protecção eléctrica com estabelecimento automático.
- Potência consumida: 60VA.
- Tensões de saída:
17,5Vcc estabilizados (0,9A em serviço contínuo mais 0,6A em serviço intermitente), para a alimentação do monitor, da placa botoneira e eventuais acessórios.
12Vcc estabilizados (400mA em serviço contínuo).
12Vcc (0,5A em serviço intermitente), para a alimentação da fechadura eléctrica.
- Dois geradores de nota de dois tons para o sinal de chamada: podem activar até 3 monitores.
- Tempo de activação do equipamento: 30 s. Ao levantar o auscultador do monitor o período de activação é prolongado de 30 a 90 s (regulável).
- Tempo de activação da fechadura eléctrica: regulável de 1 a 15 s. Compatibilidade com fechadura eléctrica do tipo contínuo ou de impulsos (12Vcc, ca, 1A).
- Saída para acionador da luz das escadas: do tipo VLS/101.
- Temperatura de funcionamento: de 0 °C a +35 °C.
- Dimensões: módulo de 12 unidades baixo para calha DIN (fig. 37).

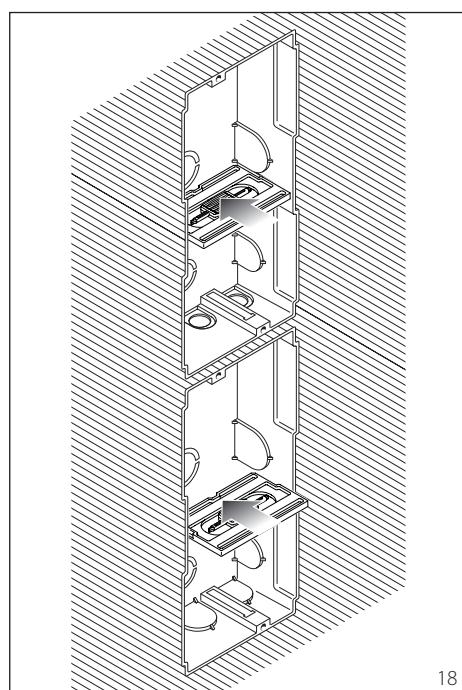
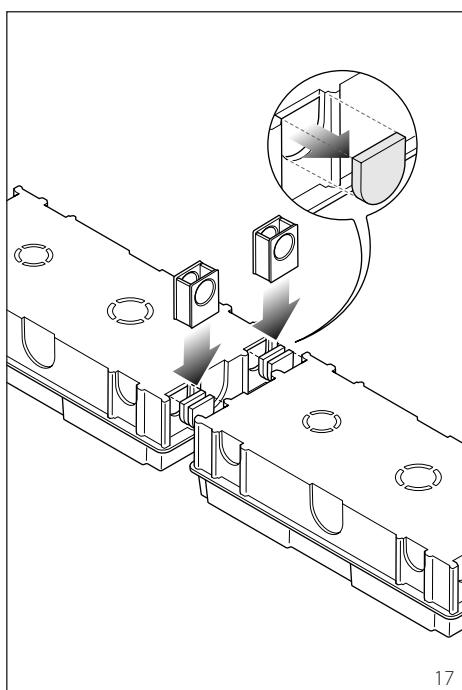
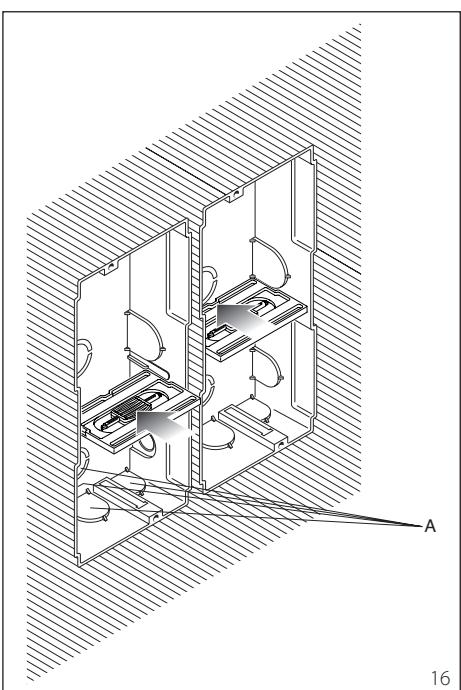
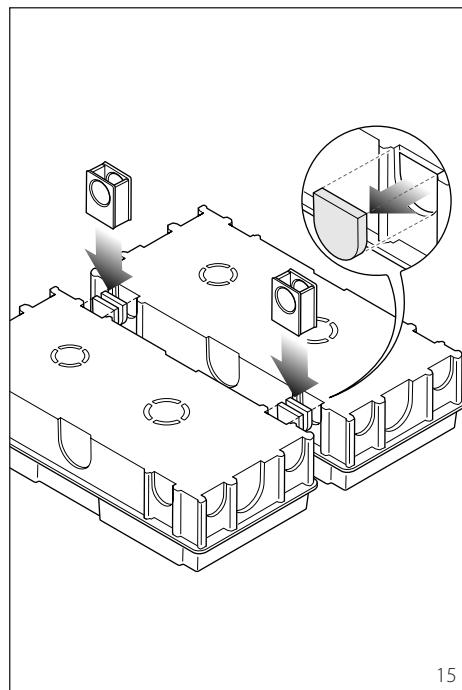
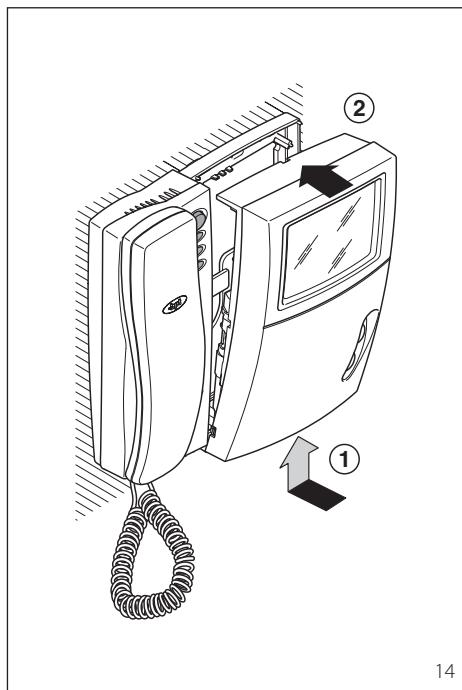
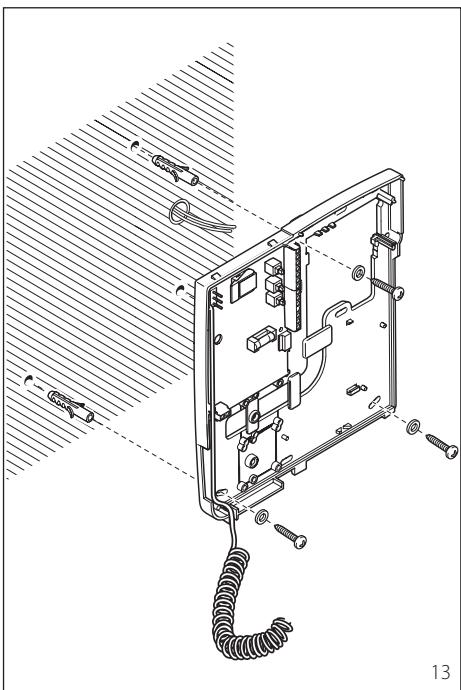
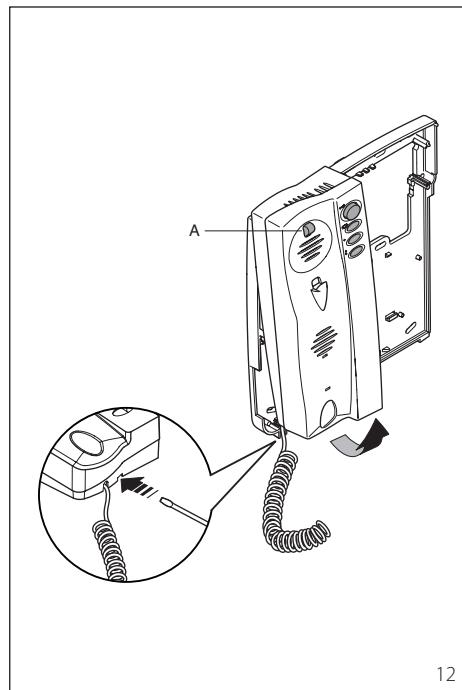
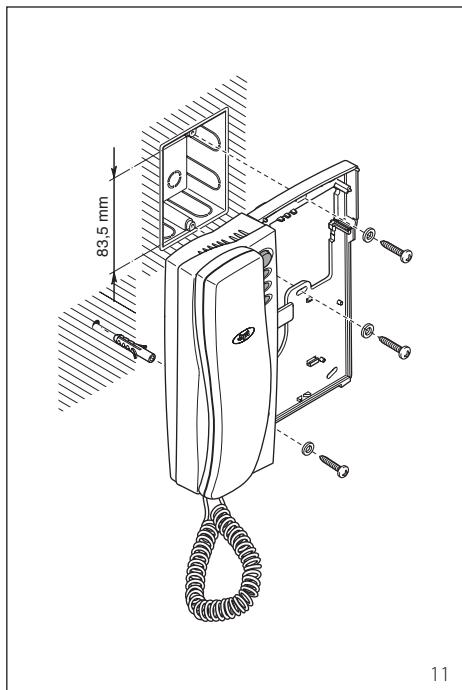
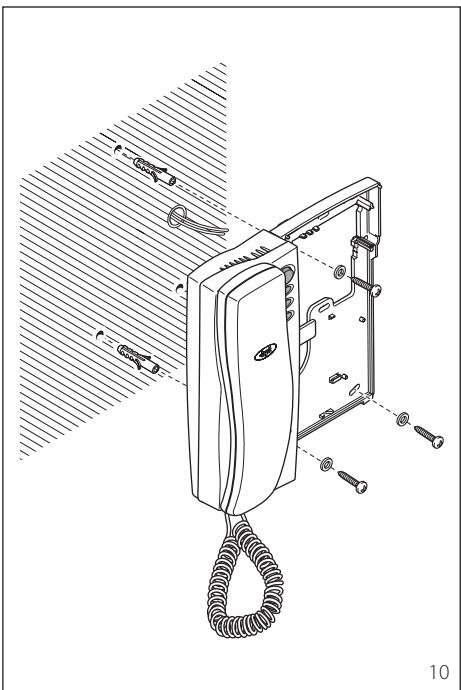
ELIMINAÇÃO

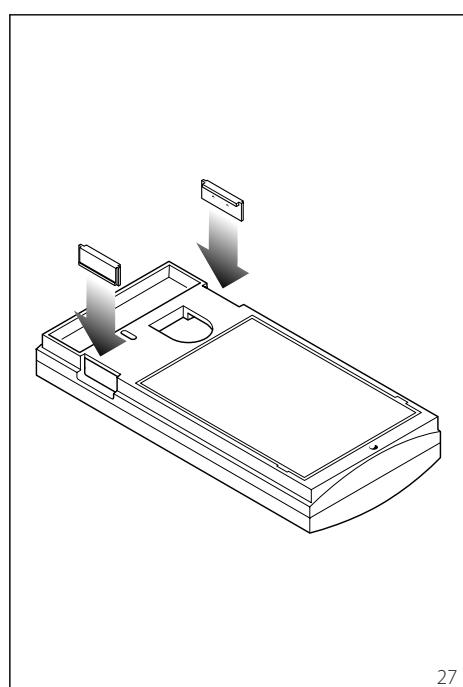
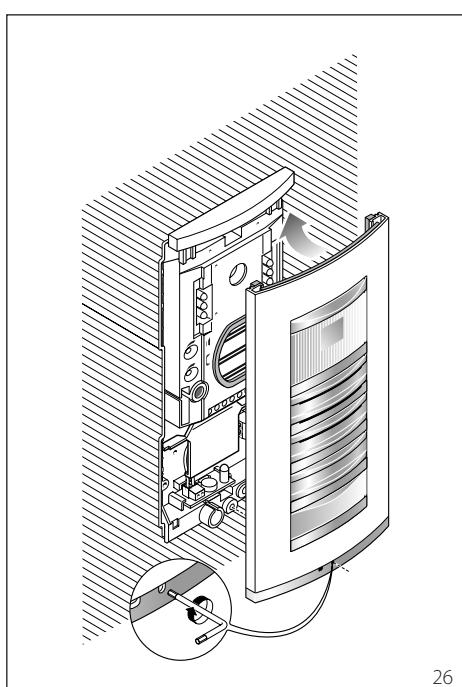
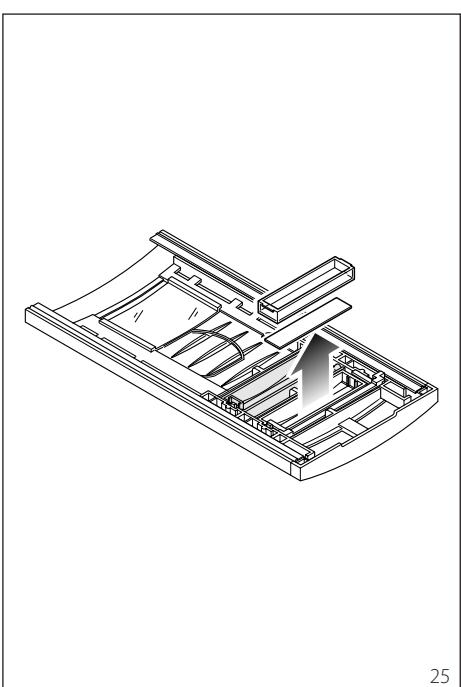
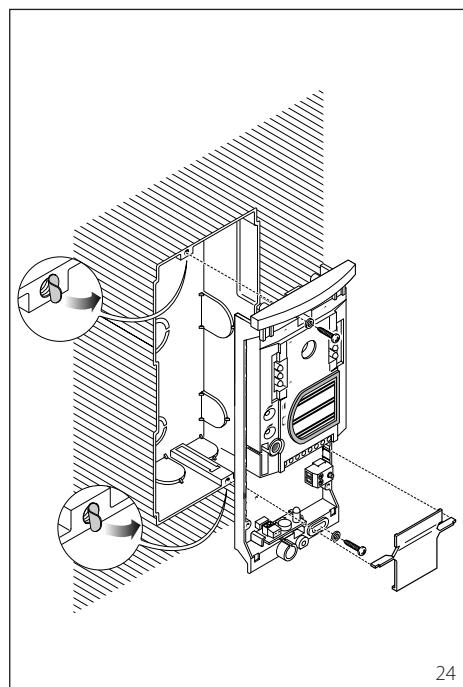
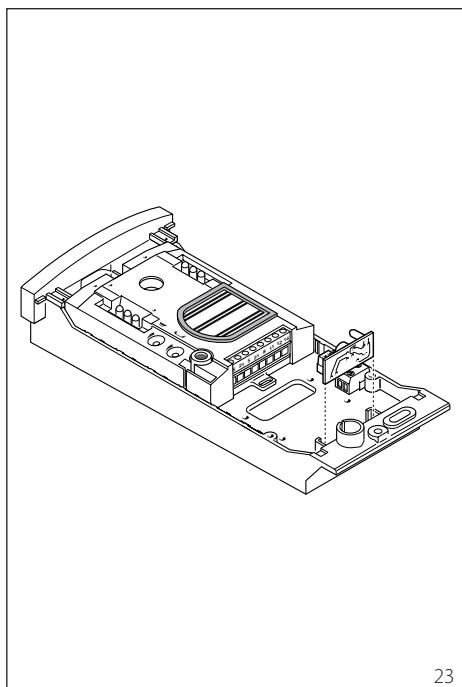
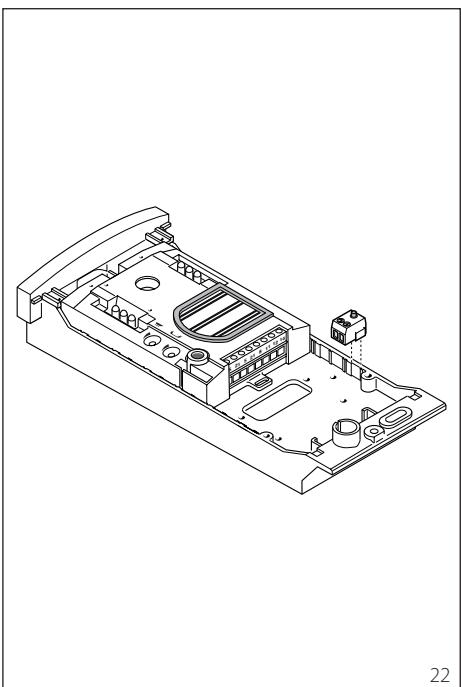
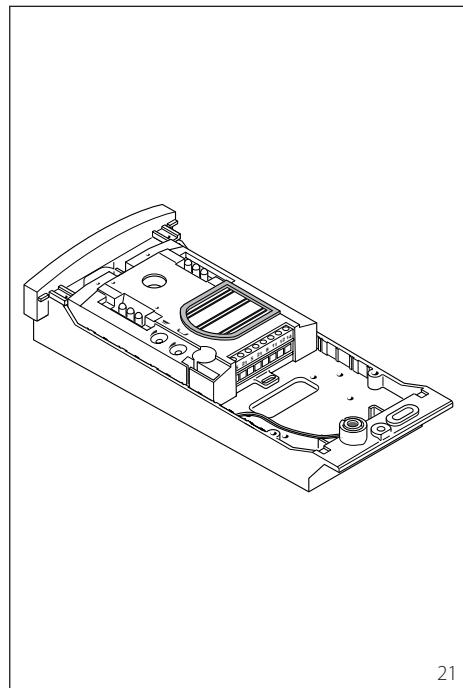
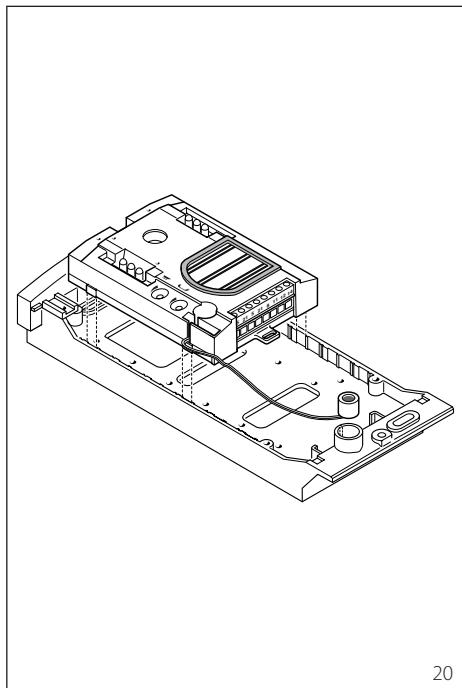
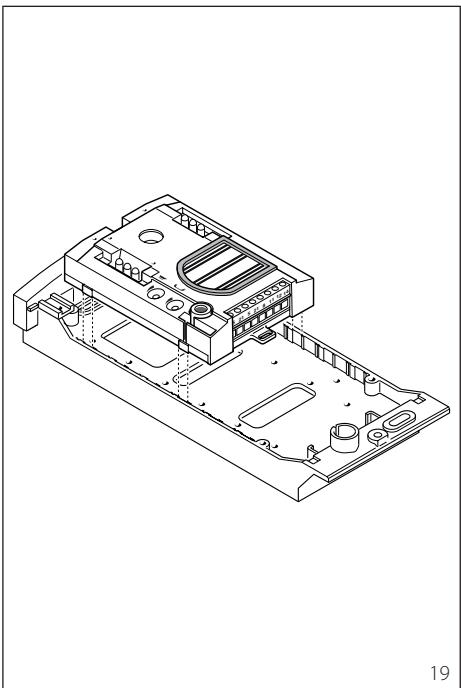
Assegurar-se que o material da embalagem não seja disperso no ambiente, mas eliminado seguindo as normas vigentes no país de utilização do produto.

Ao fim do ciclo de vida do aparelho evitar que o mesmo seja disperso no ambiente.









19

20

21

22

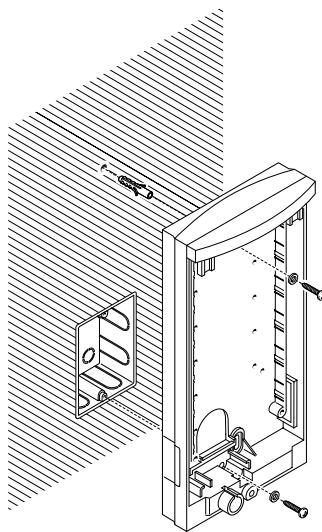
23

24

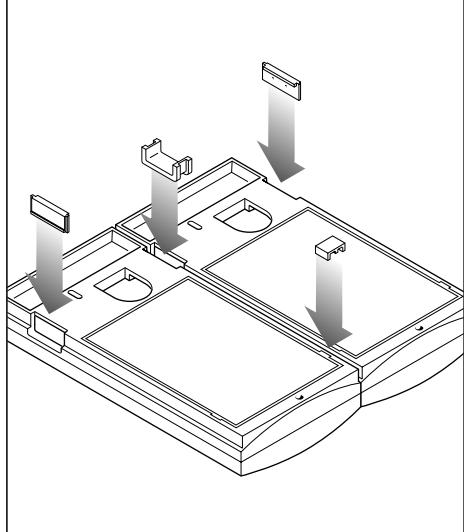
25

26

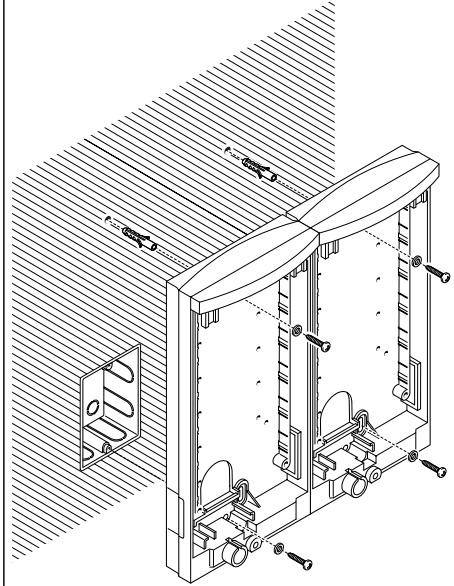
27



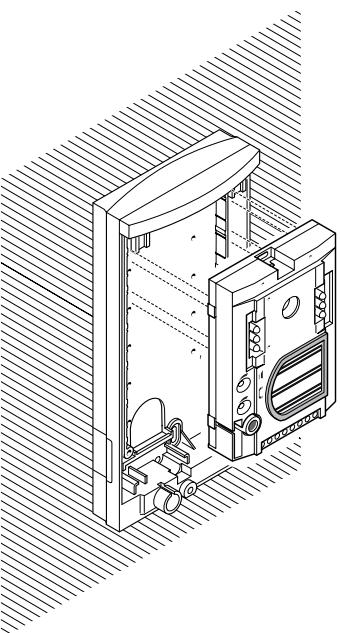
28



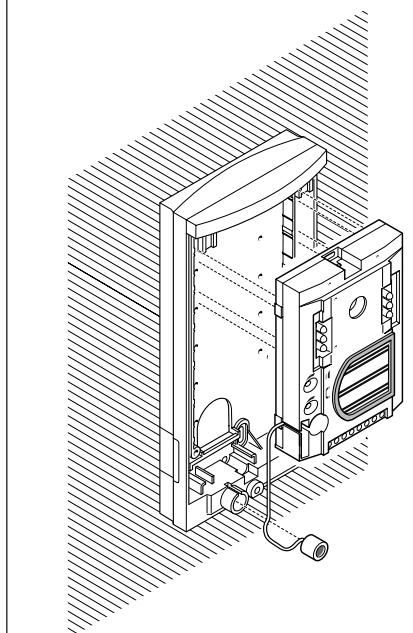
29



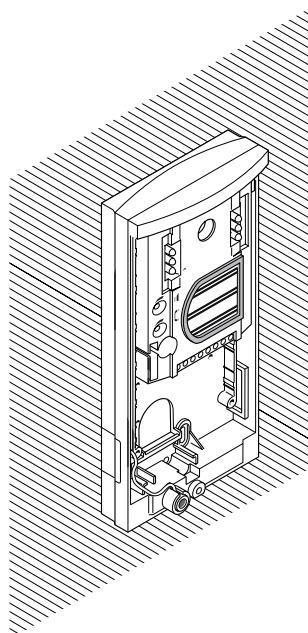
30



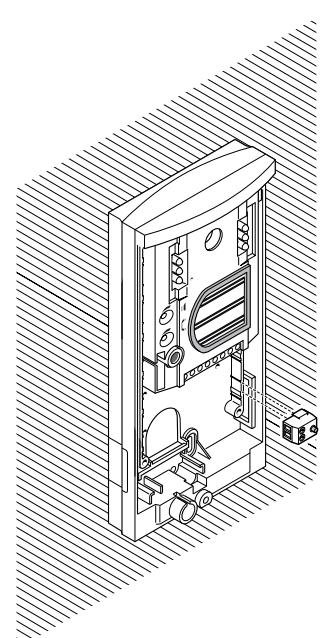
31



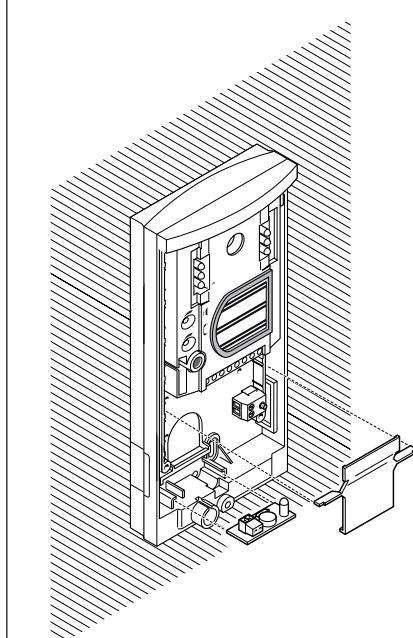
32



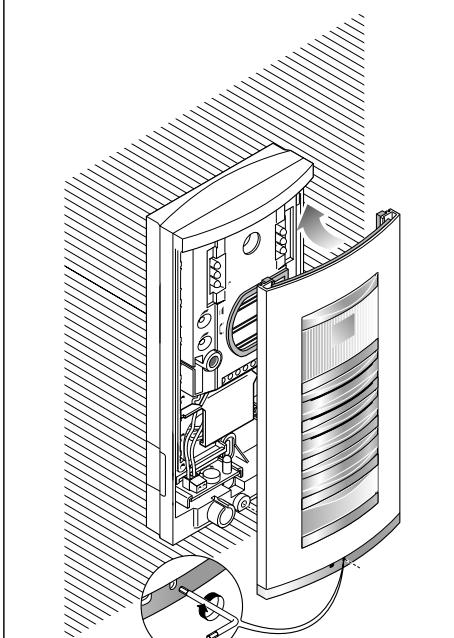
33



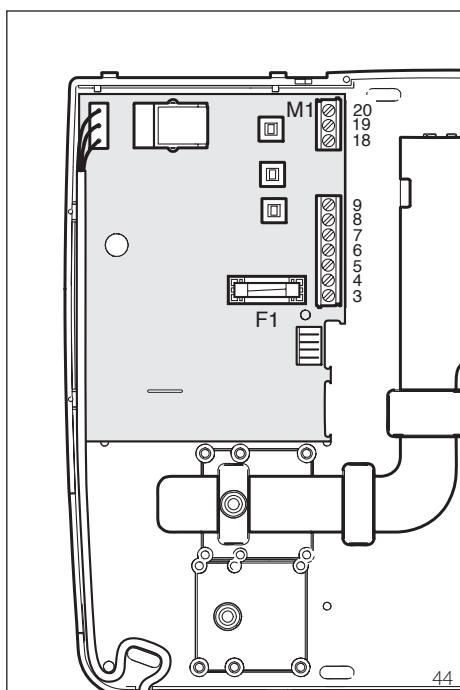
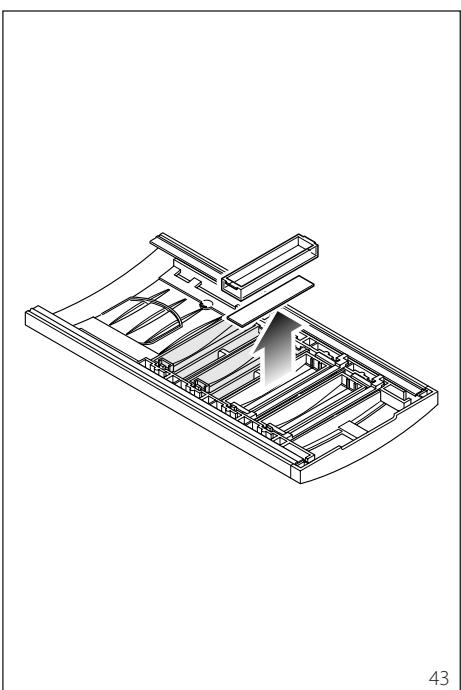
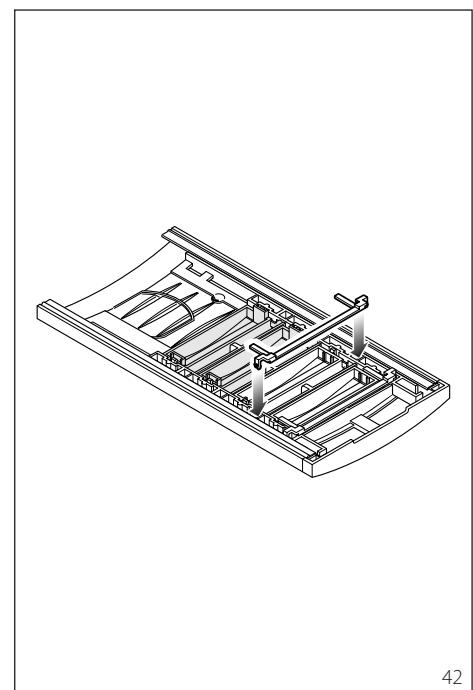
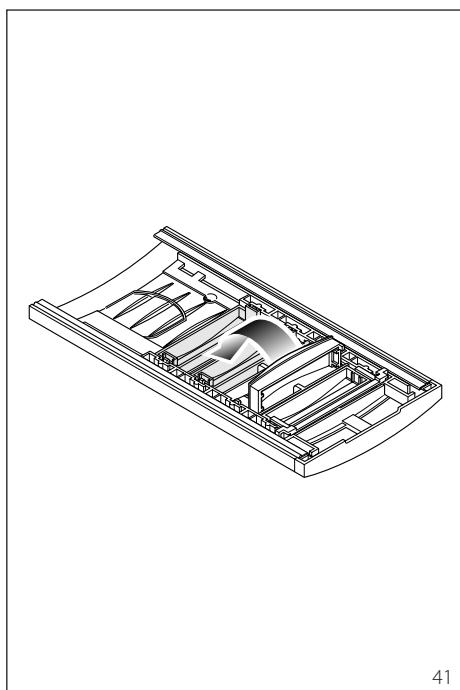
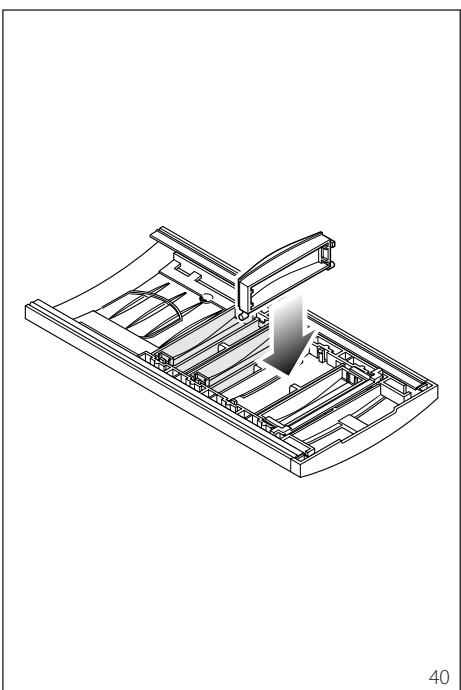
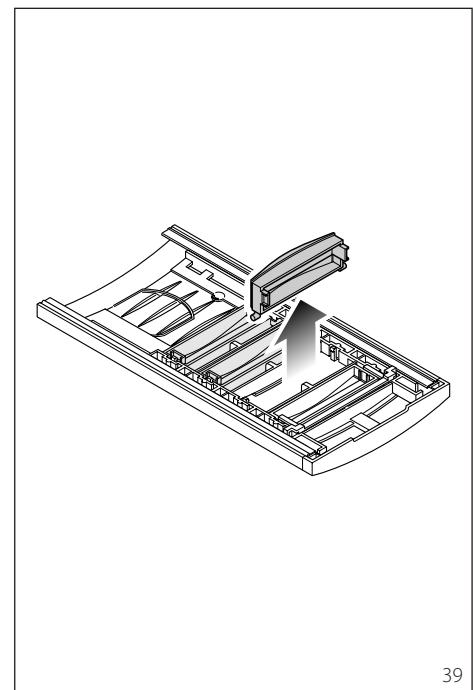
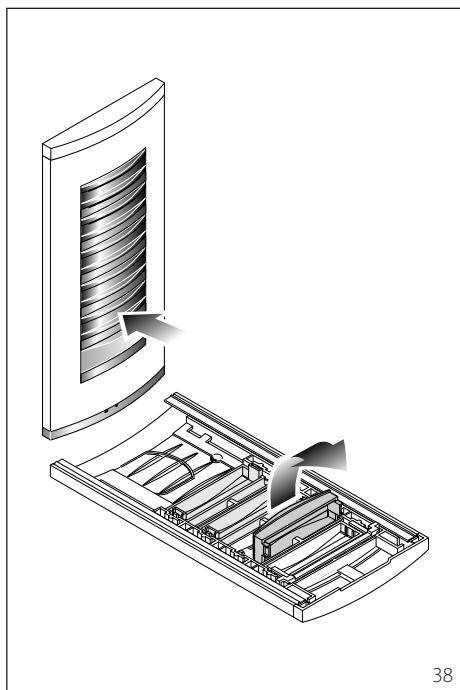
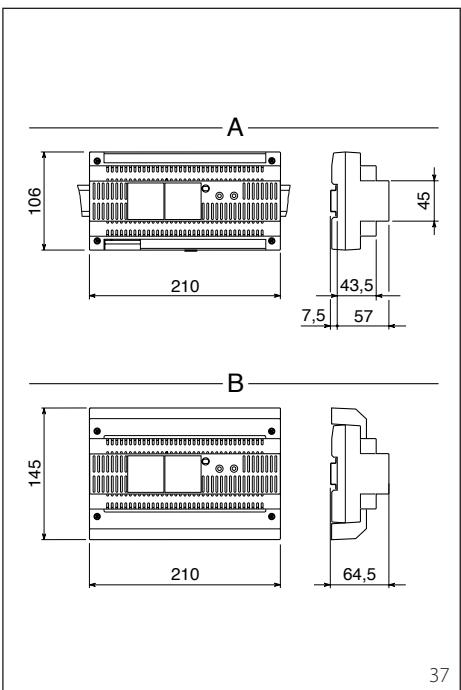
34



35



36



LYNEAKIT/22

ATTENZIONE!

Gli apparecchi che compongono il kit possono essere utilizzati singolarmente per realizzare impianti plurifamiliari.

Per la sezione dei conduttori vedere le istruzioni del posto esterno.

WARNING!

The units included in this kit can also be used individually to realize multi-family installations.

Cross section of cables: see entry panel instructions.

WICHTIG!

Die Geräte die diesen Kit zusammenstellen können auch für Mehrfamilienhausanlagen benutzt werden.

Kabelquerschnitt: siehe Gebrauchsanweisung der Außenstation.

ATTENTION!

Les appareils qui composent ce kit peuvent être utilisés individuellement pour réaliser des installations pour immeuble.

Pour la section des cables voir instructions d'emploi du poste extérieur.

ATENCION!

Los aparatos que componen este kit pueden ser utilizados individualmente para realizar instalaciones multifamiliares.

Para la sección de los conductores ver las instrucciones de la placa exterior.

ATENÇÃO!

Os aparelhos que formam o kit podem ser utilizados individualmente para realizar instalações plurifamiliares.

Para a secção dos condutores ver as instruções da placa botoneira.

CP: Pulsante di chiamata dal pianerottolo.

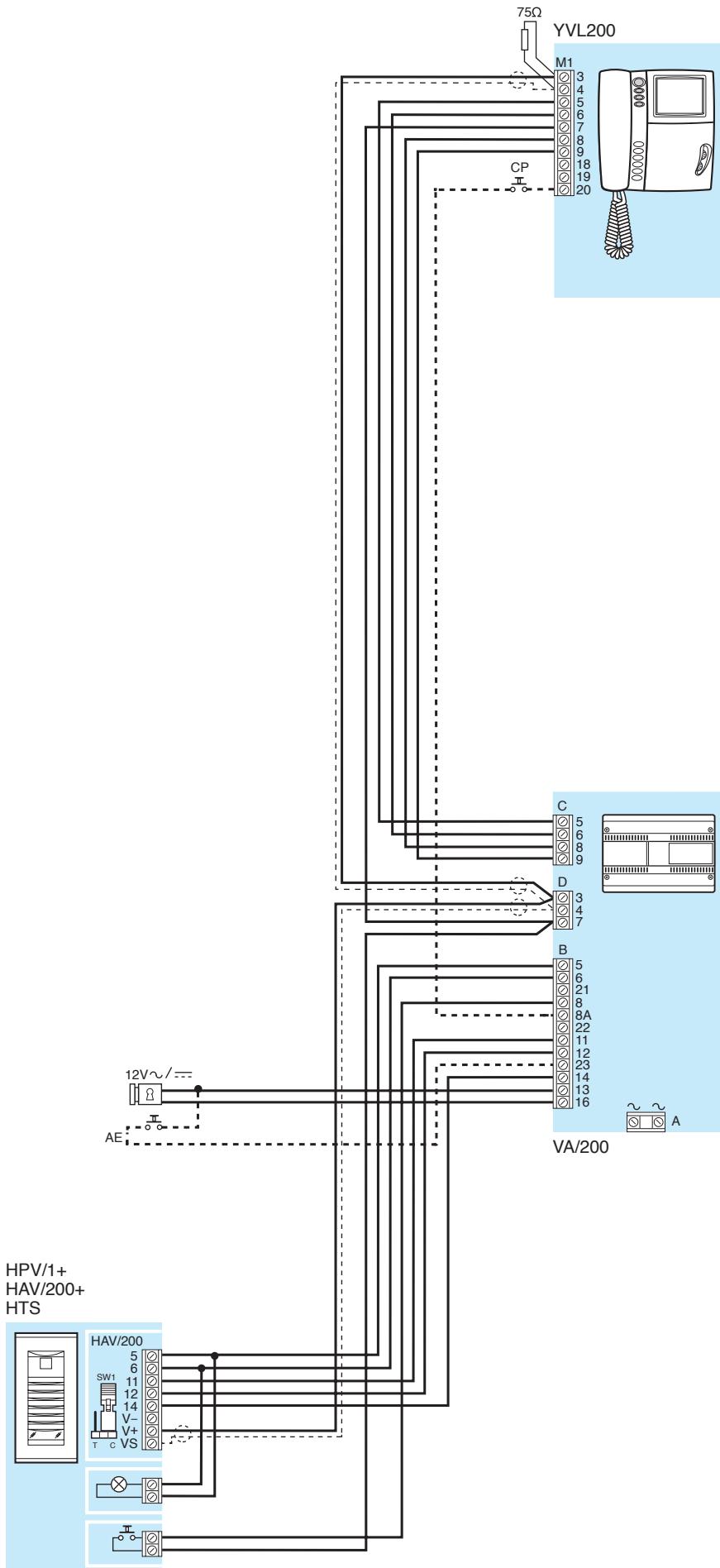
Personal door-bell button.

Taste zum Anrufen von der Etage.

Bouton d'appel porte-palier.

Pulsador de llamada desde el rellano.

Botão de chamada de patamar.



HPV/1+
HAV/200+
HTS

